LE RENOVATEUR

NUMÉRO 352

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mardi 13 septembre 2005

10.000 kip 0.75 euro

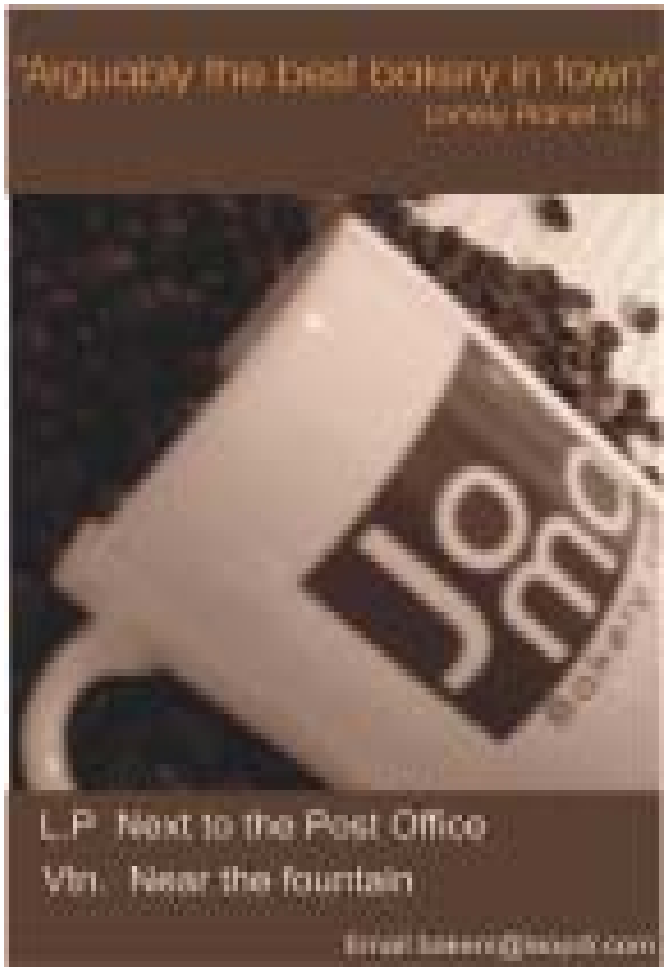
Le Laos, un eldorado



Le sous-sol du pays regorge de minerais qui attendent d'etre exploites L'or et le cuivre de Sepone s'exportent

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la





WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

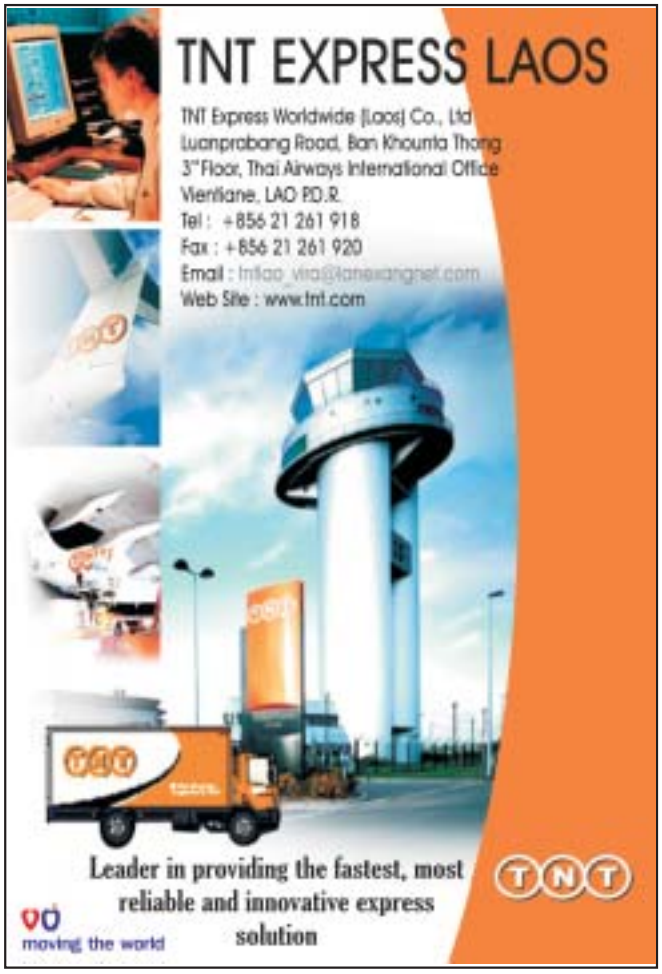
Reliable…

and Convenient…

- **Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.**
- Money Transfer made easy at the Lao development Bank.
  Vientiane Head Office and branches.

For more information, please contact
Lao development Bank
HEAD OFFICE AND BRANCHES
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS,E-mail: ldbvtels@laotel.com

LAO DEVELOPMENT BANK



LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Jean François Benza
Biba Vilayleck

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design: BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

La photo de la semaine

4. Clôture financière du projet Nam Theune 2

La semaine

5. Médaille de l'Amitié pour l'ambassadeur du Brunei
6. Des médecins lao diplômés, après leur formation
7. Symposium sur l'Aipo
8. Innovation et modernisation de Lao Tabacco Ltd.l
9. Les centres de formation professionnelle
10. Ouverture d'un département de relations internationales
Opération séduction pour attirer les investissements étrangers

Investissements

11. Le sous-sol regorge de minerais qui attendent d'être exploités
12. L'or et le cuivre de Sépone

Education

14. Six nouveaux étudiants en partance pour la France
15. Un nouvel exploit pour les classes bilingues

Guide

16. Programme radio et télévision et l'agenda
17. Horaires des bus et des avions. Petites annonces
18. Horoscope. Ambassades à Vientiane. Urgences.

Jeux

19. Mots fléchés. Proverbe. Un brin d'humour

Informatique

20. Les différents types de logiciel

Livre

21. Le bouddhisme au village

Exposition

22. La cuisine française ou l'art du bien manger

Restaurant

23. Le Sokdi

Ethnobotanique

24. Laurier jaune

Cuisine

25. Yo Tcheun

Artisanat

26. L'artisanat de la soie récompensé

Profil

27. Le Docteur Vongsoth: la santé de la mère et de l'enfant d'abord !

Sport

28. Sathien Mouanvongsa, l'espoir du badminton national
29. La Thaïlande remporte le pré-tournoi Sea Games de football

Dans l'objectif

30. Événements de la semaine en photos

Couverture: L'usine de traitement de l'or à Sépone -Photo Somsanouk Mixay

Clôture financière du projet Nam Theune 2

SOMSANOUK MIXAY

La clôture financière du projet hydroélectrique Nam Theune 2, effective depuis le mois de juin, a été officiellement célébrée cette semaine. L'enveloppe totale du financement est de 1.581.500;000 dollars américains.

Au dîner offert à l'hôtel Lane Xang par le vice Premier ministre et Président du comité du Plan et des investissements, et en même temps Président de la commission nationale de l'Energie, Thongloun Sisoulith, les représentants des institutions financières internationales, des actionnaires, des banques commerciales, en tout 27 institutions engagées dans Nam Theune 2, ont, tour à tour, pris la parole pour faire l'éloge du projet comme un exemple réussi de coopération internationale pour le développement.

"Le projet est intégré dans le cadre d'une politique de développement solide qui est appliquée avec efficacité. Il est techniquement sain et soutien la réduction de la pauvreté et la protection de l'environnement. Il bénéficie d'un soutien et d'une compréhension larges de toutes les parties engagées et du public" (Banque mondiale).

"Le projet est la meilleure mise en pratique internationale de la puissance du travail en équipe avec un objectif commun: la réduction de la pauvreté au Laos à travers sa croissance économique dans le cadre du Grand bassin du Mekong" (Banque asiatique de developpement).

"Nam Theune 2 est définitivement une percée dans la façon dont le développement est conduit et nous voulons qu'il soit un succès. Avec nos partenaires de NTPC, nous travaillerons sans relâche à cette fin et sur tous les fronts" (Electricite de France).

"Notre groupe veut participer dans ce projet qu'il considère comme un symbole dans ses dimensions, sa façon exemplaire de prendre en considération les impacts environnementaux et sociaux et ses objectifs de combattre la pauvreté en RDP lao" (Agence française de développement).

C'est une nouvelle étape qui commence où la coopération et le partenariat doivent porter leurs fruits, dans l'intérêt de toutes les parties et dans celui de la prospérité du peuple lao.

TOYOTA LAOTHANI CO., LTD

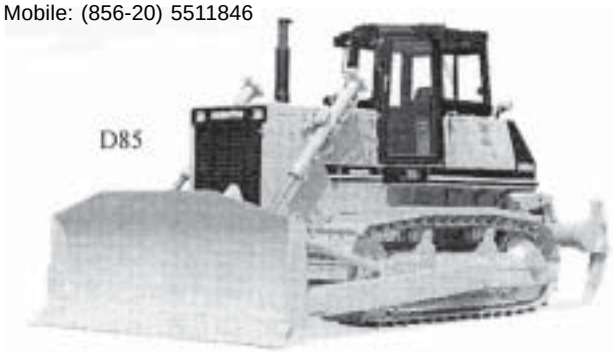
Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

KOMATSU LAOTHANI TRACTOR CO., LTD

Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

Headquarters Pangkham
Ticket&Reservation:
Tel: (856-21) 212051-54
Fax: (865-21) 212056
Charter: (856-21)212016

Lao Airlines

Wattay Airport
International terminal: (856-21) 512028
Domestic terminal (856-21) 512000
Domestic Cargo (856-21) 512004
International Cargo (856-21) 512010, 512197
Flight information:(865-21) 512002
Fax: (856-21) 512193
WWW.laoairlines.com



Médaille de l'Amitié pour l'ambassadeur du Brunei

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Pengiran Haji Hamdan, ambassadeur du Brunei Dar-es-Salam en République démocratique populaire lao, a été décoré le 5 septembre à Vientiane par le gouvernement , de la médaille de l'Amitié. Cette décoration lui a été attribuée en reconnaissance de sa contribution au développement socio-économique national et au resserrement des relations d'amitié entre le Laos et le Brunei Dar-es-Salam durant son mandat.

C'est M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, qui, au nom du gouvernement, a remis la décoration au diplomate au cous d'une cérémonie qui s'est déroulée le 5 septembre à la Résidence Maytrichit à Vientiane.

Le Brunei Dar-es-Salam et la République démocratique populaire lao ont établi des relations diplomatiques le 27 juillet 1993.



M. Somsavat Léngsavad décore l'ambassadeur du Brunei Dar-es-Salam.

Ce pays a ouvert son ambassade à Vientiane le 26 février 1997. Les liens diplomatiques entre le Brunei Dar-es-Salam et le Laos sont étroits et amicaux. Les relations entre ces deux pays se sont améliorées, notamment au travers de visites et de coopération dans divers domaines, comme l'éducation, le développement des ressources humaines, la culture...

Depuis la visite de sa Majesté le Sultan et Yang di-Pertuan du Brunei Dar-es-Salam au Laos en mai 1998, les deux pays n'ont cessé de procéder à des échanges de visites de personnalités de haut rang. Le Brunei Dar-es-Salam coopère en faveur du développement des ressources humaines en accordant des bourses d'études aux étudiants et aux fonctionnaires lao à l'université de ce pays.

Coopération quadripartite dans la recherche des GI's morts au combat

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les trois pays de la péninsule indochinoise et les Etats-Unis d'Amérique se sont réunis du 29 au 31 août dans la province de Luang Prabang pour dresser un bilan de leur coopération dans la recherche des ossements et des effets personnels des soldats américains portés disparus pendant la deuxième guerre d'Indochine.

Les participants ont analysé l'application du compte-rendu de la dernière conférence qui s'est tenue à Siam Reap (Cambodge). A l'issue de cette conférence les représentants de ces quatre pays ont convenu d'intensifier leurs échanges pour une meilleure coopération bilatérale et trilatérale, notamment lors de recherches dans les régions limitrophes des trois pays de la péninsule indochinoise.



Implication active des autorités des trois pays de la péninsule indochinoise.

Les participants ont affirmé continuer la politique humanitaire des gouvernements vietnamien, cambodgien et lao envers les familles des Américains portés disparus lors de ce conflit.

La réunion, placée sous la présidence de M. Phongsavath Boupha, vice-ministre lao des Affaires étrangères, a rassemblé 46 représentants des trois pays indochinois. Mme Patricia Haslach, ambassadrice des Etats-Unis d'Amérique au Laos a également participé à la réunion.

La prochaine conférence de ce type se tiendra l'année prochaine au Vietnam.

Des médecins lao diplômés, après leur formation

SOMPHAVANH SIRAMATH

Santé France Laos (SFL) est une association à but non lucratif et à vocation humanitaire qui travaille exclusivement au Laos. Créée en 1998 par un petit groupe de médecins autour du docteur Alphonse Pluquailec, cardiologue français d'origine lao, elle compte actuellement plus de 200 membres adhérents.

L'enseignement et la formation ont été dès la création de l'association un objectif prioritaire. SFL assure régulièrement au Laos, deux missions de 15 jours par an, en avril-mai et octobre-novembre. Les cours théoriques sont dispensés dans chaque spécialité sur des thèmes choisis, si possible en partenariat avec les médecins lao de façon à adhérer le plus possible avec la réalité du terrain.



Remise des diplômes à l'amphithéâtre de la Faculté des Sciences Médicales de Vientiane.

Parmi les spécialités représentées, on peut citer : la cardiologie, la gynécologie-obstétrique, la pédiatrie, la chirurgie maxillo-faciale, orthopédique et digestive, la dermatologie, la médecine d'urgence et plus récemment, l'angéiologie, l'ophtalmologie et la radiologie.

Parallèlement aux deux missions annuelles, SFL organise et finance des stages de quelques mois pour les médecins ou chirurgiens lao dans des hôpitaux ou des cliniques françaises.

Au terme de cette formation des certificats sont remis aux participants. C'est ainsi que le 6 septembre dernier, six médecins lao ont reçu, à l'amphithéâtre de la Faculté des Sciences Médicales de Vientiane, un certificat en gynécologie-obstétrique.

Les récipiendaires sont les docteurs Houay Mienmany, Khonesavanh Ratanavong, Pouthasone Pommachanh, Vanhpheng Phousavath, Vilaysack Boungnarith et Soukdara Khanphampheng.

Création de la première entreprise de nettoyage à Vientiane

PHONG THAMMAVONGSA

La société de nettoyage *Vientiane Cleaning Co Ltd* est la première dans cette activité au Laos. Créée par Mme Viengkham Chaleunsouk, ex-infirmière de l'éducation nationale, elle se situe sur la route de Luang Prabang, dans le quartier de Nakham. « *J'ai été infirmière pendant dix ans. Après ma démission j'ai reçu des indemnités que j'ai décidé d'investir dans une société de nettoyage. Nos clients sont très différents les uns des autres, des établissements publics comme les banques et les ministères et des établissements privés, hôtels, usines, organisations internationales…* », a expliqué Mme Viengkham Chaleunsouk, directrice de *Vientiane Cleaning Co Ltd.*

Cette société qui a démarré son activité le 2 avril 2004, a dû recevoir l'agrément du bureau de l'organisation de développement et de gestion de Vientiane, du département des douanes, du ministère des Finances et du service commercial de la capitale Vientiane.

«*Actuellement, nous avons plus de quinze employés qui disposent d'un matériel de nettoyage moderne et performant pour tous les revêtements muraux et de sols (aspirateurs, cireuses à parquet..).Cet équipement est essentiel pour satisfaire au mieux nos clients. Son utilisation a nécessité une formation du personnel et de mon côté, je participe à des séminaires professionnels pour connaître les nouvelles technologies et techniques de nettoyage* », confie Mme Viengkham Chaleunsouk.



L'équipe des employés de l'entreprise.

En plus des établissements privés et publics, la société assure aussi un service de nettoyage de résidences particulières. Le travail des employés sur chaque site est supervisé, contrôlé et validé par un chef de groupe.

« *Beaucoup d'administrations publiques n'ont pas encore pris réellement conscience de la nécessité de disposer de bureaux bien nettoyés, si possible par des professionnels. Elles se contentent de faire exécuter cette tâche par leurs propres employés avec du matériel peu approprié et avec un mauvais résultat. Le lieu de travail doit être aussi propre que sa propre maison, quand on sait que l'on passe parfois plus de temps à son travail que chez soi* », conclut Mme Viengkham Chaleunsouk.

HOUSE FOR RENT

Villa on the main road at Ban HongKaikeo,
10 mn from Victory Gate, 3 bedrooms,
1 reception room, 1 big kitchen,
big space at the back.

Please contact: 020 5505 346,
020 5515 023

Symposium sur l'AIPO

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Présentation de l'Aipo par des parlementaires lao lors d'une émission télévisée.

A l'approche du 18 septembre, date à laquelle, la République démocratique populaire lao accueillera le 26è congrès de l'Union interparlementaire des pays de l'Association des Nations du Sud-Est asiatique (ASEAN), plusieurs localités et établissements étatiques ont organisé des séminaires sur cette organisation et cet événement.

Le district de Paklay, province de Sayaboury, a tenu le 1e septembre un congrès au cours duquel, M. Thongsouk Sayarath a rappelé les succès de la tenue du 10è sommet de l'Asean, de la 38è conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN et évoqué les préparatifs au 26è congrès de l'Aipo. Il a appelé toutes les parties et les habitants à coopérer avec les autorités pour assurer la sécurité durant le congrès.

Par ailleurs le ministère du Travail et des Affaires sociales a fait le 7 septembre un exposé sur l'Union interparlementaire, dans lequel M. Insone Sayaphet, directeur général du personnel, a insisté sur les préparatifs du 26è congrès de l'Aipo et l'histoire de cette organisation. Il a rappelé que l'Aipo a vu le jour le 2 septembre 1977 sous l'impulsion de 5 pays fondateurs : l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour et la Thaïlande. Il a précisé que l'Aipo regroupe actuellement 8 pays membres avec les 3 nouveaux pays que sont la RDP lao, la République socialiste du Vietnam et le Royaume du Cambodge. Le Brunei Dar-es-Salam et le Myanmar font partie des membres observateurs. Il a expliqué aussi que le but de l'Aipo est de promouvoir les relations, la coopération, la compréhension entre les parlements des pays de l'ASEAN ainsi qu'entre l'ASEAN et les parlements de tous les pays. L'Aipo est un instrument juridique qui facilite la réalisation des buts de l'ASEAN.

Dans le cadre de l'Aipo, les parlementaires lao ont accordé une interview télévisée le 7 septembre sur la chaîne de la télévision nationale. Ils ont rappelé que le 26è congrès de l'Aipo sera un événement important pour la RDP lao, au cours duquel plusieurs questions seront soulevées et différents documents soumis à l'approbation. Ces questions concerneront surtout sur l'évolution de la communauté aseanienne en une communauté de stabilité et d'économie de marché. Les parlementaires interviewés étaient MM. Khamsing Sayakone, chef-adjoint de la commission économique et financière, député de la 10e circonscription, province de Vientiane, Akhom Tounalom, chef-adjoint de la commission économique et financière et député de la 13e circonscription, province de Savannakhet et Thongdam Sayphakassa, chef du service des Communications, transports, des postes et de la construction de la capitale, député de la 1ère circonscription de Vientiane. Ils ont insisté sur l'intégration économique au sein de l'ASEAN afin de réduire les écarts de développement entre les pays membres. Ils ont aussi parlé du programme de développement dans le cadre de la coopération des pays du bassin du Mékong ainsi que la création du fonds pour le développement des pays de l'ASEAN approuvé lors de la 38è conférence des ministres aseaniens des Affaires étrangères, qui s'est tenue au mois de juillet à Vientiane.



EXOTISSIMO TRAVEL Laos

OFFRE D'EMPLOI

Recherche pour son Département Réservations

1 opérateur francophone
(et si possible anglophone)

- Français parlé/écrit exigé (anglais si possible)
- Maîtrise de l'outil informatique.

Contactez dès maintenant :

EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour
P.O. BOX 4666 –
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 25 23 82
E.mail : laos@exotissimo.com

Innovation et modernisation de Lao Tabacco Ltd

PHONG THAMMAVONGSA

M. Jérôme Verdier, directeur général de Lao Tabacco et son comité directeur ont organisé le 30 août dernier à Vientiane, une conférence de presse pour annoncer une réforme du système de paiement des salaires aux employés et la mise en place d'un nouveau service de restauration pour le personnel.



M. Jérôme Verdier.

La société Lao Tabacco Ltd, joint-venture entre Impérial Tabacco Gp et l'Etat lao, réorganise son processus interne, en mettant en œuvre deux innovations dans l'entreprise.

Un système de paiement de l'ensemble des salaires de ses employés en partenariat avec la banque jointe de développement (JDB). Le système est simple, les employés ont maintenant un compte bancaire auquel est associée une carte de retrait bancaire aux guichets ATM. En soi, un tel système n'est pas nouveau, ce qui l'est, c'est l'échelle à laquelle il est instauré. En effet, tout le personnel en bénéficiera, ce qui représente 600 comptes et cartes de retrait individuel. C'est un bon signe de modernisation pour le pays. La direction pense que le paiement des salaires via les banques simplifie et sécurise les opérations de gestion pour l'entreprise (avant cela, les jours de paye, plusieurs sacs de billets étaient transportés, comptés et les salaires mis sous enveloppes). En outre, ce système développe aussi la logique de l'épargne pour les employés, renforçant ainsi l'économie nationale par un accroissement des dépôts dans les banques nationales.

Un nouveau système de cantine pour son personnel :

Cette nouvelle cantine, qui est la première de ce genre à Vientiane, est innovante car elle est totalement intégrée au site de production, fonctionnant du lundi au samedi midi et soir, pour tous les employés (production, vente et administration).



Un service de restauration moderne et gratuit.

La cantine est la propriété de l'entreprise mais sa gestion est totalement sous-traitée par la société ADEN, des professionnels de la restauration vietnamienne possédant une antenne à Vientiane. Cette entreprise expérimentée sert plus de 25 000 repas par jour au Vietnam. Le coût des repas est entièrement pris en charge par l'entreprise. La gestion des repas est assurée par un système de badges à code barre. La construction de la cantine avec ses équipements revient à 100 000 dollars. Elle peut accueillir 130 personnes dans une surface de 375 m2. « *Nous pensons que c'est un progrès car, avant l'entreprise ne couvrait qu'une partie du coût des repas et aujourd'hui la totalité de ce coût est pris en charge par l'entreprise. Les employés mangeaient des repas « bricolés » un peu partout, souvent à l'extérieure de l'enceinte de l'entreprise, dans la rue ou par terre. Par ces actions, l'entreprise confirme encore son rôle de pionnier dans la modernisation des entreprises du pays et dans le développement social de tout son personnel* », a ajouté M. Jérôme Verdier.

Coopération sino-lao contre la drogue

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Laos et la république populaire de Chine se sont rencontrés le 4 septembre à Vientiane pour discuter de leur coopération dans le contrôle et la suppression des drogues. Cette rencontre à laquelle ont assisté des responsables des deux pays dont M. Linthong Phetsavanh, chef de bureau du comité national lao pour le contrôle et la suppression des drogues et M. An Guojun, secrétaire adjoint du comité national chinois pour le contrôle de la drogue, est la quatrième. Les participants ont fait le bilan des résultats obtenus par les deux pays dans cette lutte, constatant avec satisfaction que les relations de coopération entre les services concernés avaient bien progressé, notamment entre les forces de police chargées de la sécurité frontalière, qui collaborent régulièrement et échangent des informations.

La partie lao a remercié la Chine pour son aide, notamment pour lui avoir fourni des équipements de liaison pour la construction d'un centre de traitement et de réadaptation pour les toxicomanes dans la province d'Oudomxay, ainsi que des médicaments de sevrage. Ces aides représentent une valeur totale de 600 000 dollars.

Après la réunion, M. An Guojun et sa délégation ont rendu visite à M. Soubanh Srithirat, ministre auprès de la présidence de la république démocratique populaire lao, président du comité national pour le contrôle et la suppression des drogues et à M. Thongbanh Sèng-Aphone, ministre de la Sécurité.

L'entretien a principalement porté sur l'application de l'accord conclu entre les deux gouvernements en 1998 et sur le compte- rendu de la conférence des cadres antidrogue lao et chinois qui s'est tenue le 2 juillet 2004 à Pékin.

Les centres de formation professionnelle

SOMPHAVANH SIRAMATH

Après avoir terminé leurs études, une grande partie des étudiants n'hésite plus à parfaire leur connaissance dans des centres de formation professionnelle. Cette démarche s'inscrit dans un désir de se donner toutes les chances pour décrocher un emploi, une fois sur le marché du travail. Pour répondre à cette forte demande, plusieurs centres professionnels se sont développés à Vientiane. Les matières enseignées sont principalement l'informatique, les langues étrangères et la comptabilité.

Le centre *Intouch* est un de ces nombreux établissements de la capitale, il est destiné non seulement aux étudiants mais aussi aux fonctionnaires désireux d'acquérir de nouvelles connaissances. Situé dans le quartier de Beungkhagnong Tai, dans l'arrondissement de Sisattanak, ce centre est ouvert tous les jours de 9 à 11 heures du matin, de 14 à 16 heures et de 18 à 20 heures. Le samedi et dimanche, de 9 à 12 heures.



Mlle Malivanh Sisavatsai donne ses conseils avisés en informatique aux jeunes étudiants.

Créé en décembre 2003, ce centre accrédité par le Département de l'Education de Vientiane, enseigne l'anglais, l'informatique, la comptabilité générale et financière, du niveau débutant à celui de confirmer.

Le centre *Intouch* dispense une formation pour les fonctionnaires, le personnel bancaire et pour ceux qui travaillent dans des organisations lao et étrangères. Ce centre a déjà formé les fonctionnaires de l'organisation de la Croix-Rouge Lao, du Centre lao-japonais pour le développement des enfants, du projet de Namtheun II etc..

''Depuis l'ouverture de notre centre en 2003, la demande n'a cessé d'augmenter. Au début nous avions six salles de classe mais aujourd'hui nous en disposons de onze.

Nos professeurs sont tous des experts dans leurs disciplines avec pour la plupart, plus de quinze ans d'expériences. Notre clientèle est composée à 80% de fonctionnaires et d'étudiants. L'enseignement le plus demandé concerne la comptabilité lao et internationale. Prochainement, nous allons créer un centre de formation spécialisée dans la finance et la comptabilité sur le campus universitaire de Dongdok, ce centre devrait ouvrir l'année prochaine'', a déclaré M. Seum Phommahavong, Directeur général du centre Intouch.

''C'est la deuxième fois que je suis une formation dans le centre Intouch, la première fois, en comptabilité lao et aujourd'hui en comptabilité internationale. Trouver un travail n'est pas chose facile au Laos, il y a beaucoup de demandes et peu d'offre. Avec ces formations, je pense avoir un petit avantage par rapport aux autres candidats lorsque je postulerai pour un emploi'', a déclaré Mademoiselle Koung Southammavong, ancienne étudiante à l'Université Nationale du Laos.

Deux escrocs arrêtés

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La police des provinces de Bolikhamsay et de Khammouane ont arrêté récemment deux receleurs de fausses monnaies, M. Houmphanh Chanthaboun, 25 ans, commerçant, originaire de la province de Phongsaly et mademoiselle Enkham, 27 ans, commerçante de la province d'Oudomsay.

Les premiers éléments de l'enquête ont permis de reconstituer les faits et gestes des deux escrocs. Houmphan Chanthaboun a vendu des plantes médicinales à un chinois, dénommé M. Yang Eu, pour la somme de 28 700 yuans (soit autant de dollars). Après la transaction, Houmphan Chanthaboun se rend compte que les coupures de yuan sont fausses et décide de les écouler illégalement. Il prend 12 100 yuans et descend à Oudomsay, une province voisine de Phonsaly pour rencontrer son amie Enkham afin de lui demander conseil sur la manière de s'y prendre. Les deux amis décident de se rendre dans la province de Khammouane pour écouler leur fausse monnaie, soit en essayant d'acheter de l'or soit en l'échangeant contre des bahts ou des kip. Houmphan remet à son amie 10 100 yuans et garde le reste avec lui. Avec cette somme Enkham achète 3 baht d'or (unité de poids d'or) et le reste de l'argent elle le change contre 5, 4 millions de kip dans un magasin.

Enkham quitte alors la province pour la capitale. De son côté, Houmphan, a moins de chance que son ami puisqu'il est arrêté par la police au moment où il voulait changer ses faux yuan en kip. Le commerçant qu'il cherchait à tromper s'est immédiatement aperçu de l'escroquerie. L'arrestation de Houmphan conduira également à l'arrestation sa complice Enkham à Paksan, province de Bolikhamsay.

Crime passionnel

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Khampasong Phothisane, un jeune enseignant de 25 ans du collège du village de Phonsy, district de Pakkading de la province de Bolikhamsay, a été condamné par le tribunal populaire de la province à 7 ans de prison pour homicide volontaire.

Les faits remontent à l'année dernière lorsque le jeune garçon rencontre mademoiselle X, jeune institutrice à l'école primaire du village de Phameuang, district de Pakkading. Les deux jeunes gens tombent très vite amoureux l'un de l'autre. Mais M. Khampasong Phothisane est loin de se douter que sa fiancée fréquente un autre homme, un fonctionnaire de l'EDL en poste dans ce village, M. Sèng-athit.

Le jeune enseignant apprend par ses collègues de travail l'existence de cet amant. Soupçonneux, il décide de surveiller les faits et gestes de sa jeune amie. Ses soupçons se révéleront justifiés lorsqu'il surprendra sa fiancée entrant dans sa maison au bras de son amant. Sous l'emprise d'une violente colère, Khampasong saisit un bâton et pénètre dans la demeure et frappe son rival. Une rixe éclate alors entre les deux hommes, Khampasong, s'empare d'un couteau qui se trouve à proximité et poignarde à deux reprises l'amant, qui décédera suite à ses blessures à l'hôpital.

Ouverture d'un département de relations internationales

MANILA VANTHANOUVONG

La cérémonie de signature de la convention d'objectifs relative à l'établissement de la licence de relations internationales de la Faculté de Droit et de Sciences politiques de l'Université nationale du Laos s'est tenue dans les locaux de l'Institut des Affaires étrangères, le vendredi 9 septembre.

L'Université nationale du Laos, en partenariat avec l'Institut des Affaires étrangères du ministère des Affaires étrangères, se propose d'ouvrir au sein de la Faculté de Droit et de Sciences politiques un département de relations internationales.

Cette licence accueillera prochainement un groupe restreint d' étudiants désireux de recevoir une formation d'excellence. Les enseignements porteront sur le droit, l'économie, la politique et l 'histoire ainsi que sur l'apprentissage des langues française et anglaise. Au cours de cette formation, certains enseignements techniques seront également dispensés en français et en anglais. Ce choix du bilinguisme a été fait en fonction des besoins réels des diplomates lao. Ceux-ci ont en effet besoin de l'anglais pour s'exprimer dans la langue de travail de l'ASEAN et le français, leur est nécessaire dans leurs relations avec la Francophonie.



Mme Malayvieng Sakonhninhom entourée de M.Maurice Portiche (à gauche) et de M. Khamsouane Soulignasèng.

Les étudiants issus de cette formation auront vocation à embrasser la carrière diplomatique. .

A la demande des autorités lao, l'ambassade de France en RDP lao apporte son concours à l'établissement de ce cursus d'enseignement supérieur. Une première mission d'assistance a été effectuée par le Doyen de la Faculté de Droit de l'Université Jean Moulin Lyon 3 en mai dernier.

La signature de cette convention permet de lancer une coopération étroite entre l'Institut des Affaires étrangères du ministère lao des Affaires étrangères, la Faculté de Droit et des Sciences politiques de Vientiane et un consortium français d'établissements supérieurs dont la coordination est confiée à la Faculté de Droit de l'Université de Lyon 3.11 s'agira à travers des échanges entre l'ensemble de ces institutions d'apporter, dans le cadre de la coopération lao-française, un soutien en matière de développement de ce curriculum et de formation de formateurs.

La cérémonie de signature de ces accords s'est déroulée entre Mme Malayvieng Sakonhninhom, directrice de l'Institut des Affaires étrangères, M. Khamsouane Soulignasèng, doyen de la Faculté de Droit et de Sciences politiques, M. Maurice Portiche, ambassadeur de France au Laos, en présence M. Gilles Lainé, conseiller de coopération et d'action culturelle et de nombreux cadres de l'Institut et du ministère des Affaires étrangers .

Opération séduction pour attirer les investissements étrangers

JEAN-FRANÇOIS BENZA

En marge de la clôture financière de Nam Theun 2, le gouvernement lao a organisé conjointement avec les responsables du projet hydroélectrique, une réunion à l'attention des investisseurs étrangers de l'industrie minière et de l'énergie. Le gouvernement lao a voulu, par cette réunion, rassurer les investisseurs potentiels de ces secteurs.

Le 8 août, au Lao Plaza, devant un parterre de diplomates, d'investisseurs et de financiers (BNP Paribas, Société Générale, Bangkok Bank) le gouvernement lao a délivré un message rassurant à la communauté internationale. Ce climat de confiance que veulent instaurer les autorités a été symbolisé par la présence de l'organisme français Coface, qui supervise en permanence 140 pays, au travers d'une série d'indicateurs (facteurs politiques, capacité d'un pays à honorer ses engagements vis-à-vis des investisseurs). Cette opération séduction a d'abord débuté par une présentation de l'avancée des travaux du colossal projet Nam Theun 2, au moyen de la projection de deux films qui ont également présenté les retombées économiques et sociales du futur barrage pour les populations locales. Un atelier sur les opportunités d'investissement au Laos a été ensuite présenté par des représentants du gouvernement, comme le Comité au plan et à l'investissement, le département de l'énergie et celui de l'industrie minière du ministère de l'Industrie. Enfin, les conséquences environnementales et sociales générées par de tels investissements ont été présentées par le directeur du département de l'environnement M. Soukata Vichit.

Reste à savoir si cette réunion a rassuré les investisseurs potentiels présents. Quoi qu'il en soit cette réunion était nécessaire, après les multiples critiques liées à la construction controversée du barrage de Nam Theun 2. Le projet a été maintes fois pointé du doigt, notamment par des associations écologistes thaïlandaises, qui reprochaient aux autorités de minimiser les conséquences négatives sur les populations locales, sur la faune et la flore. Cette réunion aura en tous cas eu le mérite d'aborder des sujets sensibles comme la préservation de l'environnement et les conditions de relogement des populations déplacées par le projet. On peut parfois s'indigner que les investissements dans ces secteurs sensibles, notamment dans des pays émergents, ne s'accompagnent pas toujours de réels programmes sociaux et environnementaux. Au Laos, Nam Theun 2 semble avoir tiré les leçons de projets similaires menés à l'étranger.

Le Laos, un eldorado

Le sous-sol regorge de minerais qui attendent d'être exploités

SOMSANOUK MIXAY



L'usine de production de cuivre de la compagnie Lane Xang Minerals à Sépone. *-Photo Somsanouk*

L'ancien Président Phoumi Vongvichit aimait comparer le Laos à un jeune garçon en haillons assis sur une cassette pleine de trésors mais dont il n'a pas la clé.

Eh bien, maintenant, le Président Phoumi peut être content. Le garçon en haillon a trouvé la clé de la cassette. Mais, prudent, il l'entrouvre petit à petit et il commence à en profiter, petit à petit aussi. Dans la cassette, on trouve pêle mêle de l'étain, du gypse, du charbon, de l'or, de l'argent, du cuivre, de la potasse, mais aussi des pierres précieuses comme le saphire et l'améthyste et de la matière première pour la construction, sans compter l'or blanc.

Les premières explorations géologiques datent de la colonisation française, c'est-à-dire entre 1900 et 1940. Beaucoup de gisements de minerais ont été identifiés à cette époque et une exploitation a commencé, par exemple les mines d'étain de Phone Tiou, dans la province de Khammouane.

Dans les années 50 et 60, un grand nombre d'explorations ont été entreprises avec la coopération de la France, de la Grande Bretagne, des Etats-Unis et du Japon. Les prospections et les exploitations ont été interrompues par la guerre d'Indochine.

Dans les 10 premières années de la RDP Lao, s'est ébauchée une coopération avec l'URSS, la Tchécoslovaquie, la Bulgarie et le Viêtnam, dont le but principal était d'évaluer l'importance des gisements, leurs teneurs, leur quantité et la possibilité d'attirer des investissements aussi bien étrangers que domestiques.

Depuis 1986, avec l'adoption du nouveau mécanisme économique et l'introduction de l'économie de marché, la coopération avec l'étranger s'est élargie aussi bien pour l'exploration que l'exploitation. Quelques 560 gisements divers ont été découverts: métaux précieux, métaux de base, métaux mineurs, métaux ferrugineux, étain, tungstène, pierres précieuses et semi precieuses, minéraux à destination industrielle. Jusqu'a présent, 66 licences d'exploitation ont été octroyées par le gouvernement à des sociétés locales et internationales. Certaines compagnies exportent déjà le produit de leurs exploitations. Par exemple, Lane Xang Minerals exporte environ six tonnes d'or des mines de Sepone (province de Savannakhet) par an. Le gypse de Dong Hén (province de Savannakhet) s'exporte 100.000 tonnes par an vers le Viêtnam. Deux gisements de concentré d'étain sont exploités en joint ventures avec la Russie et la Corée du Nord, dans la vallée de Nam Pathène (province de Khammouane); 550 tonnes en sont exportées annuellement. Du charbon est extrait du gisement de Viengphoukha (province de Luang Namtha) et de l'anthracite des mines de Bo Chan (province de Vientiane). Annuellement, 250.000 tonnes sont exportées en Thailande ou expédiées à Vangvieng pour l'usine de ciment. Deux gisements de baryte sont exploités à Muang Fuang (province de Vientiane) dont la production annuelle de 8.000 tonnes est exportée vers la Thailande. Des pierres précieuses comme le saphire sont exploitées à Bokèo, sans compter l'or qui est recueilli artisanalement un peu partout. Et sans compter non plus les minéraux destinés à l'industrie ou la construction comme le calcaire, le basalte, le granit ou le marbre.

Ce sont là les gisements exploités actuellement. Mais le potentiel en est encore immense comme on peut le constater sur la carte au 1:100.000e dressée par l'ESCAP en 1990 et d'après les données du département de Géologie et des mines du ministère de l'Industrie et de l'artisanat.

L'orpaillage artisanal est pratiqué par la population dans le Mékong et ses affluents. En outre, des petites entreprises pompent le sable aurifère des rivières, parfois au détriment des orpailleurs. Des roches aurifères sont encore peu exploitées bien que des gisements potentiels apparaissent sur des superficies assez vastes. A Vangvieng, à 150 km au nord de Vientiane, on trouve du plomb et du zinc. De la minéralisation de cuivre porphyrique se trouve dans la province de Xiengkhouang. Il y a également du cuivre à Nam Pak, dans le nord-ouest du pays.

Deux gisements de fer sont considérés comme d'importance économique: Pha Lek et Phou Nhouan. Les réserves de Phou Nhouan qui sont de haute qualité (jusqu'à 70%) sont estimées à 60 million de tonnes.

On trouve de l'étain dans la vallée de Nam Pathène dans la province de Khammouane. Le principal gisement s'étend sur 22 km^2. Les réserves en ont été estimées par une mission géologique sovietique (1979-1987) à 112 millions de tonnes à 0,2%. Des quatre mines

→ *suite page 13*

Le Laos, un eldorado

L'or et le cuivre de Sépone

SOMSANOUK MIXAY



Les plaques de cuivre pur à 99,99% sont prêtes à être expédiées à Singapour. *-Photos Somsanouk*

Un Cessna chargé de lingots d'or décolle du terrain d'aviation qui longe les mines d'or et de cuivre à ciel ouvert. Des navettes ininterrompues de camions ultra modernes, dont certains peuvent transporter jusqu'à cent tonnes, réceptionnent leur cargaison de terre et de roches que des buldozers jaunes, telles des griffes géantes, extraient de la montagne, et les transportent jusqu'à l'usine, un complexe immense de cuves et de tapis roulants. Et cela, 24 heures sur 24. La nuit, on travaille sous les projecteurs. Amérique latine? Afrique du Sud? Non. Sépone, district de Vilabouly, province de Savannakhet.

C'est la plus grande mine d'or et de cuivre du Laos.

C'est Lane Xang Minerals (LXML), une filiale de la compagnie australienne Oxiana, qui exploite des mines d'or et de cuivre un peu partout en Asie, en particulier en Chine et en Thaïlande, qui opère ici depuis 1993. LXML a obtenu du gouvernement lao une concession de 1.250 km^2 pour une période de 30 ans avec un investissement initial de 350 millions de dollars. Pour le moment l'exploitation est concentrée sur une superficie de 30 Km^2 seulement.

Les mines de Sépone se trouvent à 40 km de cette petite localité. On y accède par la route No 9, celle justement du corridor Est-Ouest, en direction du Viêtnam, puis, on prend la route No 26, sur un tronçon de 42 km praticable en toute saison et dont les segments traversant les villages ont été asphaltés. Le camp est là, bien ordonné. On y roule à gauche. On doit montrer patte blanche et porter casques et lunettes et gilets oranges. Sécurité avant tout.

Sept mines d'or et une mine de cuivre sont en train d'être exploitées. La première mine s'appelle Nalok. Elle borde la piste d'atterrissage. Plus loin, nous avons Discovery West et à l'opposé, Discovery East. Entre les deux, Colavian. Au nord, la mine Muong Luang, dont l'exploitation va commencer sous peu, puis nous avons Nam Kok East et Nam Kok West. La seule mine de cuivre en exploitation actuellement est celle de Khanong. Elle doit donner environ un million de tonnes.

Toutes ces mines sont à ciel ouvert. Les dépôts affleurent à la surface dans un sol relativement mou, ce qui rend l'extraction extrêmement facile. Une tonne de terre et de roche contient trois grammes d'or. C'est beaucoup, selon les experts. Quant au cuivre, avec une teneur de 1% par tonne l'exploitation est déjà rentable. A Sépone, la teneur est de 5%. Le cuivre a été decouvert après l'or et son exploitation n'a commeccé qu'au début de cette année.

La population locale connaissait la présence de l'or dans la région car elle pratiquait l'orpaillage depuis les temps immémoriaux. Dans les années 70, des sociétés russes ont prospecté dans la région et exploité l'or des sédiments aurifères des rivières. C'est



Les dépôts d'or et de cuivre affleurent dans un sol relativement mou, ce qui rend l'extraction facile.

→

en 1990 que les géologues de LXML ont découvert les gisements.

La production a commencé en 2002. Les deux premières années, la compagnie a extrait 12 tonnes d'or, d'une valeur de 151,7 million de dollars. En 2005, elle prévoit d'en produire sept tonnes. Le minerai est concassé et moulu avant d'être envoyé dans les immenses cuves ou l'or est séparé des roches et de la terre et aggloméré pour former des lingots bruts. Ces lingots, qui contiennent aussi de l'argent, sont envoyés en Australie pour être raffinés et moulés en lingots étincelants après avoir séparé l'or de l'argent. L'usine a été agrandie à la fin de 2004 pour pouvoir augmenter la production. En même temps, l'usine de conditionnement du cuivre a été terminée et la production a commencé en mars. Les plaques de cuivre presque pur (99,99%) sont produites sur place et exportées directement à Singapour. La société prévoit de produire 60.000 tonnes de cuivre en 2006 et 600.000 tonnes jusqu'à 2015.

Au marché de l'or, le prix d'une once est actuellement de 443 dollars. Le prix du cuivre varie entre 3.000 et 3.500 dollars la tonne. De 2005 à 2016, le gouvernement lao touchera 153,6 millions de dollars de taxes sur les bénéfices et 78,2 millions de taxes sur les ressources et les royalties et 36 millions des dividendes de 2007 à 2016.

Certains pensent que le Laos aurait pu toucher davantage par rapport aux bénéfices de LXML. A cela, M. Khanliène Pholséna, directeur-général du département des investissements domestiques et étrangers, a répondu qu'il fallait tenir compte des investissements importants de la société. "*S'il n'y avait pas ce projet, comment le Laos, sans expérience, pourrait s'en sortir avec ses minerais? Ne vaut-il pas mieux gagner peu maintenant que d'attendre de gagner beaucoup plus tard, ce qui risque de ne jamais arriver?*" demande-t-il. Le Laos a une part de 10%.

Le projet profite bien à la population locale ou 90% des quelques 2.980 personnes qu'emploie la compagnie sont originaires des environs. Nous avons remarqué que la majorité des conducteurs d'engins et de camions sont des femmes. "*Elles prennent mieux soin de leurs véhicules et ne boivent pas*," nous dit notre guide, M. Osoth Insisienmay, qui a commencé les prospections en 1989 et qui est maintenant responsable du fonds pour le développement crée par la compagnie pour améliorer l'éducation, la santé, l'agriculture, les routes et pour électrifier la région et y promouvoir le tourisme. Ce fonds qui était de 96.000 dollars en 2003 a été porté à 200.000 en 2004 et sera augmenté de 100.000 dollars chaque année.

Une boutique dans le complexe vend des produits de la population comme les cotonnades tissées et taillées par les femmes des villages réunies en coopérative. Il est prévu de construire trois écoles, un nombre de dispensaires et d'introduire le courant électrique dans tous les foyers du district de Vilabouly.

Dans le domaine de l'agriculture, le fonds de dévéloppement servira à construire des canaux d'irrigation, entre autres.

Un restaurant exploité par la société française SODHEXO, nourrit gratuitement le personnel. Cette semaine, le terrain de footbal sera inauguré.



La boutique du complexe vend des produits tissés et confectionnés par la population des environs.

Le sous-sol lao regorge de minerais qui attendent d'être exploités

Suite de la page 11

identifiées, deux, celles de Bo Nong et de Nong Sun, sont opérationnelles. Dans la province de Luang Namtha, on trouve une bande de terrain comportant des gisements d'étain, de tungstène et d'antimoine. Les provinces de Houaphan et de Xiengkhouang possèdent du schélite. On trouve du charbon dans plusieurs régions du Laos mais le gisement de Chakeui dans la province de Saravane est considéré comme le plus important avec une estimation de 40 millions de tonnes. Les gisements de charbon de Hongsa (province de Sayaboury) et de lignite de Muong Ngeun sont exploités par des sociétés thaïlandaises. Le gisement de charbon de Bo Chan, au nord-ouest de Vientiane, qui a un potentiel de 5 millions de tonnes est exploité par une entreprise d'état.

Le gypse se trouve en grande quantité à Savannakhet. Les réserves en sont estimées à 18 millions de tonnes. L'entreprise minière d'état l'exploite et exporte la production au Viêtnam. Un énorme gisement de potasse existe dans la plaine de Vientiane. Les réserves en sont estimées à 50 milliards de tonnes, ainsi que 850 milliards de tonnes de halite et 12 milliards de tonnes de gypse. Le calcaire se trouve dans beaucoup d'endroits dont les provinces de Khammouane et de Vientiane. Le calcaire de Vanvieng sert à la production de ciment dans les usines de la ville. On trouve du granit et du marbre dans plusieurs régions.

Finalement, dans le domaine des pierres précieuses, le saphir est exploité à Houeisai, dans la province de Bokèo et on trouve de l'améthyste dans la province de Champassak.

Toutes les richesses du sous-sol appartiennent à l'Etat lao mais les compagnies locales et étrangères peuvent obtenir des concessions en négociant avec le ministère de l'Industrie et de l'artisanat par le biais du département de Géologie et des mines. Une loi de 1997 en définit les modalités.

Six nouveaux étudiants en partance pour la France

SENGCHANH SOUTHYAD

C'est avec une joie non dissimulée que M. Gilles Lainé, Conseiller de Coopération de l'Ambassade de France, a accompagné, lors de leur départ pour la France, les six nouveaux lauréats de la classe préparatoire aux études supérieures en français (Projet SAS). Il était accompagné par M. Phoumy Douangchanh, Directeur National de ce projet de coopération du Fonds de Solidarité Prioritaire, et de M. Loïc Baur, Assistant Technique.

Les heureux partants sont Mlles Haimany Khamsavath, Siripaphanh Manothip, et Vongsak Vatsrinh, ainsi que MM Liemphrachanh Soulignadeth, Chanbounlong Khamphanh, Chanthanalay Khamphèng. Nous aurons une pensée particulière pour ces deux derniers étudiants très méritants qui viennent, respectivement, de Saravane et de Paksé.

Cela porte à 17 le nombre d'étudiants issus du projet SAS actuellement en étude en France à l'Université Jean Monnet de Saint-Etienne. Les étudiants de la 1ère promotion abordent actuellement des licences de management, d'économie, de mathématiques ou d'électronique et systèmes. Il est espéré également des débouchés dans le domaine de l'exploitation de l'eau lorsque le niveau des étudiants s'améliorera en biologie. Des admissions en écoles d'ingénieurs sont également envisagées pour la rentrée prochaine.

Ce projet de coopération entre l'Ambassade de France et l'Université Nationale du Laos, d'un montant de 1,14 million d'euros, constitue la poursuite naturelle de leur cursus pour les élèves des Classes Bilingues dont il faut souligner la réussite cette année.

En effet, ces derniers ont obtenu 100% de réussite au concours d'entrée à l'Université. Durant la 1ère année d'Université, la classe préparatoire aux études supérieures en français apporte un socle de connaissances scientifiques permettant aux meilleurs étudiants d'aller étudier en France. Les autres peuvent poursuivre dans les Filières Universitaires Francophones soutenues par l'Agence Universitaire de la Francophonie. Il existe des filières en médecine, génie civil, génie électrique, droit, et gestion.

Nous souhaitons une grande réussite à ces six étudiants lao, qui, grâce à leur travail et à leur motivation, ont convaincu le jury qu'ils pouvaient se situer au meilleur niveau.



Départ de la 3ème promotion des boursiers du projet « SAS » le 1er septembre 2005.

Dix-huit diplômés en Médecine tropicale

SENGCHANH SOUTHYAD

Jeudi 8 septembre, M. Michel Strobel, Directeur de l'Institut de la Francophonie pour la médecine tropicale (IFMT) a présidé la cérémonie de clôture de la formation et de remise des diplômes des participants de la cinquième promotion IFMT (2003/2005), dans l'amphithéâtre de l'Institution.

Dix-huit étudiants de quatre nationalités différentes (4 Chinois, 4 Cambodgiens, 1Vietnamiem et 9 Lao) ont obtenu leur Master en Médecine Tropicale et Santé Internationale après deux années d'études. Ils ont reçu leur diplôme des mains de M. Dr Ponmek Dalaloy, ministre de la Santé, en présence de M.Maurice Portiche, ambassadeur de France en République démocratique populaire lao, des représentants du corps diplomatique du Cambodge, du Vietnam et de Chine et de nombreux invités.

M. Michel Strobel a souligné dans son allocution que ce Master n'aurait pu exister sans le concours, le soutien et l'expérience de l'Ambassade de France et de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) et sans l'appui des institutions lao, notamment l'Université Nationale du Laos qui est signataire de ce diplôme.

Le Master en Médecine Tropicale et Santé Internationale est une formation d'une durée de deux ans, en français, ayant pour objectif la formation de futurs médecins polyvalents et compétents. L'Institut a des méthodes pédagogiques, des exigences et devoirs, un mode de fonctionnement originaux ; tous visent à la participation et la responsabilité.

Le Dr.Manisone Khennavong, un des dix-huit diplômés a tenu à s'exprimer:

« Je suis très heureuse d'avoir obtenu ce diplôme,

→

Un nouvel exploit pour les classes bilingues

MANILA VANTHANOUVONG

Après avoir été reçus au bacca1auréat national1ao à 100%, 1es é1èves des classes bilingues du 1ycée de Vientiane ont confirmé leur excellent niveau au concours d'entrée a l'Université Nationa1e du Laos.

Sur 1es quarante et un é1èves de la deuxième promotion, trois é1èves ayant obtenu de très bons résultats au bacca1aureat ont été dispensés du concours d' entrée et une é1ève franco-1ao est partie rejoindre sa famille en France pour poursuivre ses études. Trente sept é1èves se sont ainsi présentés au concours d' entrée à l'UNL... et ont tous été brillamment reçus ! C'est donc de nouveau un taux de réussite exceptionne1 de 100% pour ces é1èves qui s' affirment ainsi comme la future élite francophone du pays.

Ce résultat est dû aux bacheliers eux-mêmes, é1èves ayant acquis par un travail assidu, 1es savoirs et savoir-faire indispensab1es à la réussite de ce concours particu1ierement sé1ectif.

Il est aussi le fruit du travail des enseignants du 1ycée de Vientiane qui, encadrés par une équipe de conseillers pédagogiques du ministère de l'Education nationa1e, ont su amener 1eurs é1èves sur le chemin de la réussite.



Ces élèves, grâce à 1eur apprentissage des sciences et du français, voient s'ouvrir de nombreuses opportunités.

Cette nouvelle preuve d'excellence pour le système des classes bilingues de la RDP lao est le témoignage qu'une pédagogie active centrée sur l'é1ève, des outi1s méthodo1ogiques modernes, des formations continues à destination des enseignants, des examens de sélection, permettent aux futurs étudiants de s' engager, armés de solides connaissances, dans des études universitaires.

Ces élèves, grâce à 1eur apprentissage des sciences et du français, voient s'ouvrir de nombreuses opportunités. Parmi celles-ci, citons la classe préparatoire aux études supérieures en français (SAS), projet soutenu par l' Ambassade de France, qui offre aux étudiants un enseignement intensif en sciences ou en économie, ou bien encore 1es fi1ières francophones de l'Université Nationa1e du Laos (droit, génie civil, génie é1ectrique, médecine, économie et gestion), filières d'excellence appuyées par l' Agence Universitaire de la Francophonie.

Ces deux systèmes permettront aux meilleurs de poursuivre 1eurs études en zone francophone. Les nouveaux étudiants ont tenu à cé1ébrer cet événement et à remercier 1eurs enseignants par un déjeuner auquel ont participé des représentants du ministère de l'Education nationa1e, de l' Agence Universitaire de la Francophonie et du SAS.

Souhaitons à cette 2e promotion des classes bi1ingues de poursuivre sur la voie du succès dans l'enseignement supérieur.

---

d'autant plus que je suis la plus âgée de ma promotion, je suis vraiment très fière. Maintenant, je vais m'appliquer à utiliser toutes les connaissances que j'ai acquises pendant ces deux ans de formation dans mon milieu professionnel à l'hôpital Setthathirhat. »

Pour le Dr Chansimmaly Simmala.

« *C'est une grande émotion, d'être ici aujourd'hui avec mes camarades, des liens se sont tissés pendant cette formation avec les étudiants et les formateurs de l'IFMT.*



Le Prof. Michel Strobel (gros plan) a invité le ministre de la santé a attribuer les diplômes aux étudiants.

Je n'oublierai jamais cette période de ma vie. Grâce à cette formation, je vais occuper un poste à l'Institut de recherches et de développement (IRD) qui fait actuellement une grande étude de santé sur la ville de Vientiane à laquelle participera l'IFMT. »

Sur les dix-huit étudiants de cette promotion, plus de la moitié a trouvé un poste, deux dans des instituts de médecine prestigieux. D'autres vont poursuivre leurs études à l'étranger ou encore réintégrer les hôpitaux dans lesquels ils travaillaient auparavant pour occuper de nouvelles fonctions. Comme chaque année, deux d'entre eux occuperont un poste d'assistant à l'IFMT pendant un an.

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale et talk-show présentée par Souphavanh, Kongsèng et Pierre qui discutent de la variété de la musique francophone et anglophone
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14 h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français: les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en Lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

"Edition Spéciale" : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

AFFREUX, SALES ET MECHANTS
Réalisation : Ettore Scola, 1976
Avec : Nino Manfredi, Ettore Garofalo, Franco Merli, Linda Moretti
Sujet : Dans un bidonville de Rome vit Giacinto, un patriarche qui règne en tyran sur sa famille. Une vingtaine de personnes s'entassent dans une misérable baraque en bois.
Jeudi 15 septembre à 19h26

Documentaire

35 ANS DE PUB A LA TELE
Ce film retrace trente-cinq ans de publicité télévisée, de ses débuts héroïques jusqu'à nos jours. A quoi sert la publicité ?
Auteurs : Christian Blachas, Remy Devèze
Mercredi 14 septembre à 19h28

TV5 ASIE



▶Divertissement

SYMPHONIC SHOW
Les Stars chantent leurs idoles
Pour ce nouveau rendez-vous du Symphonic Show, tous les artistes présents ont choisi parmi le répertoire de leur idole, leur chanson préférée et l'interpréteront avec l'orchestre des Night of the Proms,
Présentation : Daniela Lumbroso
Jeudi 15 septembre à 21h33

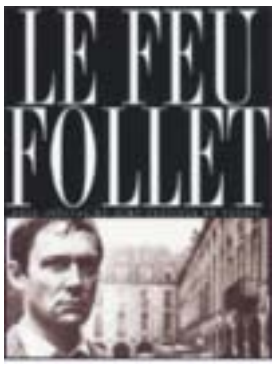
▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3),
7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

Cinéma

« Le feu follet »
Réalisé par Louis Malle avec Maurice Ronet, Jeanne Moreau, Bernard Noel, Lena Skerla, Yvonne Clech, Jean paul Moulinot…
Sujet : Un homme en cure de desintoxication decide de mettre fin a ses jours. il regagne Paris pour prendre congé de ses amis.
mardi 13 et vendredi 16 septembre à 19h45
samedi 17 septembre à 17h45



Film

Projection cinéma d'art et essai, à l'ambassade d'Allemagne (route de Sokpaluang, sur la droite après le Vat)
Tous les lundi, séance à 20h15
Entrée : gratuite

Expo

A découvrir au CCCL du 13 septembre au 15 octobre « Cuisines de France » un voyage au cœur de la gastronomie française. Vernissage et dégustation le 13/09/05 à 18h00 avec la projection du film « Le lapin chasseur »

Bibliothèque

Bibiothèque nationale
Rue Setthathirath, Place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.
Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-16h30.

Curiosité

Vat Xiengkhouane
Le "Bouddha parc" situé à 25 km du centre-ville, au delà du pont de l'amitié. Ensemble de stastues hindouistes et bouddhistes réalisées dans les années 50-60.
Entrée: 5000 kip.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée: 5000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route No 13 sud, district de Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude. Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath. Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h- 16h.
Entrée: 5000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong, c'est probablement le plus vieux temple de Vientiane. En face du Ho Phakèo.
Entrée: 5000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVIè siècle. District de Saysettha. Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

Horaires des bus et des vols intérieurs et internationaux

Les tickets sont en vente sur place, avant le départ.

▶Bus internationaux

Station du Marché du Matin
Vientiane - Nongkhaï : 7h30,10h30, 15h30et18h00
Nongkhaï -Vientiane : 7h00,10h30,15h30et18h00
Vientiane - Oudonthani : 7h00,9h30, 15h00et17h00
Oudonthani-Vientiane : 7h00,9h30, 15h00et17h00

Des cars et taxis collectifs partent du Marché du Matin pour diverses destinations dans le pays.

▶Bus nationaux

Station du Nord: tous les jours

Khammouane	5 h00, 6h00 et 12h00
Muong Khong	10 h30
Attapeu	9h30 et 17h00
Paksé	13 h,14 h,15h15 et 18h00
Savannakhet,	6h30,7h30,8h00,8h30et 9h00
Saravane	16 h 30
Vangvieng	7h00, 9h30, 13h00
Contact:	216507, 215587 et 26 19 05

▶Transports aériens (Lao Airlines)

Les horaires d'arrivée sont indiqués entre parenthèses.

Tél. Aéroport de Wattay : 51 20 28

▶Vols intérieurs :

Vientiane - Luang Prabang	
Lun. Jeu. Sam. :	10h30 (11h10)
Mar. Ven. :	10h00 (10h40)
Dim. :	13h30 (13h40)
QUOTIDIEN	17h00 (17h40)
Lun. Mer. :	13h00(13h40)
Tous les jours sauf Lundi	18h30(18h40)
Luang Prabang - Vientiane	
Lun. Ven. Sam.	11h40 (12h20)
Mar. Ven. ;	14h20 (15h00)
Dim.:	17h00 (17h40)
QUOTIDIEN	18h10 (18h50)
Lun. Mer.	14h10 (14h50)
Tous les jours, sauf Lundi	19h10 (19h50)
Vientiane - Xiengkhouang	
Tous les jours, sauf Dim.:	15h30 (16h00)
Xiengkhouang - Vientiane	
Tous les jours, sauf Dim.:	16h30 (17h00)
Vientiane - Paksé	
Mer. Ven. Dim.	06h30 (07h40)
Mar. Jeu. :	06h30 (07h40)
Paksé - Vientiane	
Mer. Ven. Dim.	11h20 (12h30)
Mar. Jeu. :	8h10 (09h20)

▶Vols internationaux :

Vientiane - Bangkok	
QUOTIDIEN	13h00 (14 h20)
Bangkok - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h00 (16h20)
Vientiane - Chiangmai	
Mar. Ven. :	10h00 (12h10)
Dim. :	13h00 (15h00)
Changmai - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	8h00 (09h20)
Tous les jours sauf Sam. :	17h40 (18h40)
Hanoï - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	10h05 (12h25)
Tous les jours sauf Sam. :	8h25 (09h30)
Vientiane - Phnompenh	
QUOTIDIEN	10h 10 (11h50)
Phnompenh - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h25 (16h55)
Vientiane - Siemreap	
Mer. Ven. Dim. :	06h30 (19h00)
Luang Prabang - Chiangmai	
Mar. Ven. :	11h10 (12h10)
Dim. :	14h00 (15h00)
Chiangmai - Luang Prabang	
Mar. Ven. :	12h50 (13h50)
Dim. :	15h40 (16h40)

ANNONCES

▶A louer

Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée: Quartier Thongthoum
Cuis. équipée, 3 Ch, 2 SDB
Salon, Tel, TV cable, Air Cond,
cours et jardin, 250$/mois
.Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison neuve, meublée tout confort (F3 ou F4-2 salles de bain WC), clôturée- 142 m^2- 15 minutes du centre ville
200 $/mois (sans charge), village de Nonghai.
Contact : Mr Singthong 351 856/480 339 ou portable 020 5622580
Parle lao.

Maison meublée. Quartier Thongtoum
Cuis équipée, 2 Ch, 1 SDB, Salon, Tel, TV cable, cours et jardin. 150$/mois
Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison meublée
Quartier de HongkaiKèo (4km du centre ville).
3 chambres, Sdb, salon, téléphone, télévision cablée, jardin.
Prix: 200 dollars US par mois
Contact: mobile (020)5791553.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha.
300 US dollars par mois
Contact : (020) 570 33 53

▶Cours particuliers

Professeur expérimenté de lao, Français et anglais disponible pour cours particuliers.
Melle Inpone. Tél. 212449 bureau; portable 020 5601914
E-mail: inponephetsomphou@hotmail.com
Couple français (Licence de mathématiques et physique, maîtrise de Lettres modernes, DELE d'espagnol et DEA d'ethnologie) propose cours particuliers tout niveau. Tarifs à négocier. Tel. 412114

▶Cours de body language

A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.
Contact : (020) 561 21 07.

▶Maison Meublée (House for rent)

Villa sans étage, Cuis. Salon Tel. TV cable,2 Air cond,2 chambres, 2 toilettes, jardin, dans le quartier de wattay Gnai Thong,
Rue Luangprabang .
Pour Personnel de maison US$ 250-400/mois
Contact: Melle Kéng 020 240 99 19
Parle Lao/anglais
Parle Lao/Français 251 669 (Maison)

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement ☐ à partir du.....

Nom .....
Prénom .....
Adresse .....
Tél: .....
Boîte postale .....
Pays .....
Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane

Au journal	6 mois (26)	260.00 k
	1 An (52)	520.000k
A domicile	6 mois (26)	286.00 k
	1 An (52)	572.000k

2. Abonnement en province

Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k
	1 An (52)	728.000k

3.Tarifs pour l'étranger:

Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50	- 40 euro
	1 An (52)	US$ 100	- 85 euro
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55	- 45 euro
	1 An (52)	US$110	- 90 euro
Australie	6 mois (26)	US$ 60	- 50 euro
	1 An (52)	US$100	- 85 euro
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65	- 52 euro
	1 An (52)	US$130	- 100 euro
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80	- 65 euro
	1 An (52)	US$160	- 128 euro

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**" ou par virement au
No. de compte USD: 0145211008.00244
No. de compte KIP: 004521008.0008

Ambassades à Vientiane

Allemagne, 26, rue Sokpaluang, ban Sokpaluang. ☎ 312110-312111
Australie, rue Nérhu, ban Phonsay, ☎ 413600
Belgique, 3è étage du VTC, 33 avenue Lane-Xang, ☎ 222712
Brunei Darussalam, rue Thongkang, ☎ 352294-5, fax 352291
Cambodge, Route de Thadeua, ban Bungkhagnong, ☎ 315251, 315252, 314952, 314303,314995, 30285
Chine, rue de Vatnak, ban Vatnak , ☎ 315105, 315101,315100, 315108,315107,315103
Corée (Rep. de) , ban Vatnak, ☎ 352034, 352033,352032,352031
Corée (RPD de), rue Vatnak, ban Vatnak, ☎ 315261,315260
Cuba : 123, rue Saphanethong Neua, ☎ 314902, 315207
Etats-Unis d'Amérique, rue Bartolonie, ban Sienggnune, ☎ 212582,212881
France, rue Sethathirat, ban Sisaket : ☎ 215253, 215257, 215258, 215259,218206,215255
Inde, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 412640, 413802,413801,413446,416851,415650
Indonésie, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 413910,413909,413900
Japon, rue Sisangvone, ban Sisangvone, ☎ 414403, 414400, 414401,414402,
Malaisie, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 414205, 414206
Mongolie, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 315220
Myanmar, rue Thongkang, ban Thongkang, ☎ 314910, 314911, 313965, 313235,313235,313964
Philippines, ban Phonsinuane, arrondissement de Sisattanak ☎ 452-490/ 452-491 Fax : 452-493
Pologne, 263, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 312940
Russie, ban Thaphalanesay, ☎ 312218,312222, 312219
Singapour, rue Nongbone, ban Nasay, ☎ 412477, 416880
Suède, 01-36, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 313772, 31 5018,315003 315017,350076
Thaïlande, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 214582,213734, 214585,214583,214581,217158, 217157
Union Européenne, Délégation de la Commission Européenne, Centre Commercial de Sihom, 5e Etage. Rue Luang Prabang, Vientiane P.O.Box: 9325; ☎ ++856 21 241134;
Fax: ++ 856 21 241137/241125.
Vietnam, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 413404, 413400, 413410, 413402, 413407, 414626, 413403, 413409, 41340141337.

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Votre route va croiser celle d'une personne, particulièrement optimiste, et cela aura un effet positif sur vous. Cela vous permettra de voir les choses avec plus de légèreté.

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Avant de vous lancer, tête baissée, dans une affaire, regardez bien où vous mettez les pieds.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Vous avez quelques dons professionnels cachés et, même si vous ne le savez pas encore, ils existent!

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Le bonheur est à portée de main, vous n'avez plus qu'à vous laisser aller et vous accorder le droit de recevoir ce don.

♌ Lion 23 juillet-22 août

De grands changements s'annoncent dans votre vie amoureuse pour les semaines à venir. Vous êtes à une période clé de l'année, alors profitez en.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Evitez de vous occuper des problèmes des autres, surtout cette semaine. Vous pouvez écouter, offrir quelques conseils pratiques, mais n'intervenez pas et ne donnez pas votre avis.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

On vous fera des compliments plus que mérités. On vous apporte de la tendresse et on vous fait très plaisir. Laissez vous faire.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Attention aux mots que vous prononcez en public car vous risquez de dire quelque chose de très mal placé. Si vous ne vous surveillez pas, vous pourriez vous retrouver dans une situation embarrassante.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Plutôt que de sortir, vous pouvez vous rendre compte que, passer de moments privilégiés chez vous, ou chez des personnes que vous aimez, peut être encore plus appréciable que toutes les sorties du monde.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Quelqu'un pourrait essayer de vous " embobiner ", mais vous saurez lui faire comprendre qu'on ne peut pas vous tromper aussi facilement.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

En ce qui concerne l'amour, vous aurez l'occasion de dire clairement ce dont vous avez besoin et d'exiger qu'on s'occupe mieux de vous.

♓ Poissons 19 février - 20 mars

Vous entendrez quelques bruits qui " courent sur vous " et qui ne sont pas très agréables à entendre. On essaie de vous blesser mais vous avez la force de faire front.

▶Taux de change

		Achat
1 dollar am.	=	10. 810 kip
1 euro	=	13. 196 kip
1 baht thaï.	=	265, 00 kip
1 dollar austr.	=	8.188 kip
1 dollar cana.	=	8,986 kip
1 yen japon.	=	98 kip

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés

Solution du No 351

■	■	■	B	■	C	■	Z	■	T	■	N	■
L	E	G	E	R	E	T	E	■	E	N	E	E
■	L	■	R	E	P	A	R	A	T	I	O	N
S	E	C	E	S	S	I	O	N	■	A	N	■
■	C	O	T	E	■	E	S	S	A	I	■	C
E	T	C	■	D	E	S	■	E	S	S	O	R
■	R	O	M	A	N	■	A	S	S	E	N	E
V	I	S	A	■	E	C	U	■	O	R	G	E
■	C	■	T	A	R	E	■	G	R	I	L	■
L	I	V	I	N	G	?	N	O	T	E	E	S
■	T	E	N	E	U	R	■	B	I	S	■	O
R	E	S	S	E	M	E	L	E	R	■	C	I
■	■	S	■	S	E	M	E	R	■	F	A	R
A	P	I	C	■	N	O	N	■	C	A	P	E
■	S	E	R	P	E	N	T	E	R	?	S	E
D	A	■	I	N	S	T	I	T	U	T	■	S
■	U	S	E	E	■	E	L	U	■	E	T	■
A	M	E	■	U	N	■	L	I	S	S	E	R
■	E	C	O	S	S	E	E	■	A	T	R	E

Mots fléchés

Les mots suggérés par la photo sont à inscrire dans les parties colorées.



Ornements de vases
Ardu
Propo-sitions
Évoquer
Pour interroger
Chemine
Air du poète
Quartier, zone
Lésé
Arbre à tailler
Défaite
Briller
Raccordé
Bruit anal
Implacable, impi-toyable
Classé
Liquide nourricier
Notre photo
Perverses
Gros véhicules
Abri des fous
Mois chauds
Dévêtu
Élément de gamme
Alliage
Propagande
Au moyen de
Raconter
À mes pieds
Croyance
(L) ancien
Cela, court
Arrivés au monde
Motif de plainte
Erre
Ca écourte
Très vifs
Anonyme
Bas de lettre
Langue de jadis
Pronom
Rude au goût
Cartable
Moment difficile
Manu-factures
Pour lui
Bassin d'éclusin
Dames et rois
Peur d'acteur
Parler
Boissons nous-seuses
Passes le seuil
Atoll
Autre do
Comité
Attendri, troublé
Gros cordage
Éauerre
Convenable
Nicolas II
Nulle chose
À toi
Il relie deux mots
Très maigre
Sac
Grande période
Compagne d'Adam
Faire du vent
Après je
Approuver, consentir
Abré-viation royale
Carginal de droite
Liquide de plante
Premier de série
Adjectif possessif

Un brin d'humour

Un commissaire de police questionne un jeune agent qui vient d'être recruté :
- "Avez-vous déjà vu un détecteur de mensonges"?
- Mieux que ça, chef, j'en ai épousé un !".

Le vieil homme vient de mourir. Le curé ne tarit pas d'éloges :
- "Quel bon mari c'était, et quel bon chrétien, et comment il aimait ses enfants".
Finalement, la veuve a un doute. Elle se penche vers l'un des enfants et lui dit à l'oreille :
-"Va jusqu'au cercueil et jette un œil à l'intérieur pour voir si c'est bien ton père qui est dedans."

Le proverbe de la semaine

8ogxamgr'0v'8o

Il ne faut compter que sur soi-même

Aide-toi le ciel t'aidera

INFORMATIQUE

Les différents types de logiciel

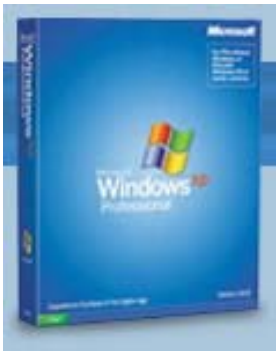
Les équipements informatiques et notamment les ordinateurs ont besoin de logiciels pour pouvoir fonctionner. Un logiciel est une série d'états et d'instructions donnée à un ordinateur. On appelle *programmation* le fait d'écrire un logiciel et *programmeurs* les personnes spécialisées dans cette discipline.

Il existe deux types de logiciels, chacun ayant des fonctions différentes. Les *logiciels système*, qui sont des programmes généraux gérant les ressources de l'ordinateur telles que les périphériques externes, l'unité centrale et les liens de communication; et les *logiciels applicatifs* (ou applications) qui sont écrits pour que les ordinateurs appliquent des tâches spécifiques. Cependant, ces logiciels applicatifs ont besoin des logiciels système pour pouvoir marcher.

Le système d'opération (OS)

Les logiciels système sont donc chargés de coordonner les différents éléments de l'ordinateur et font la liaison avec les logiciels applicatifs. Le logiciel système qui contrôle toutes les activités de l'ordinateur s'appelle le système d'opération. Le plus connu de tous est *Windows*. C'est un peu le chef. Le système d'opération assigne des ressources, planifie ces ressources et surveille les activités de l'ordinateur. Il partage la mémoire entre chaque donnée et programme, et contrôle les périphériques d'entrée et de sortie tels que les imprimantes. Le système d'opération coordonne aussi les activités de l'ordinateur de manière à ce que plusieurs travaux soient conduits en même temps sur l'ordinateur. Enfin, le système d'opération garde une trace de chaque activité effectuée sur l'ordinateur et peut aussi garder une trace des utilisateurs, des programmes utilisés et protège des erreurs éventuelles.

Ainsi, lorsqu'un utilisateur se connecte à un ordinateur, cette connection est contrôlée par un système d'opération. Nous l'avons vu, le système d'opération est souvent *Windows*, mais il peut aussi être *MacOS* pour les utilisateurs de MacIntosh ou encore *Unix*. Un utilisateur va donc communiquer avec un système d'opération à travers l'interface utilisateur de ce système, la plus récente étant l'Interface Utilisateur Graphique qui permet de travailler avec des boutons, icônes, barres et autres objets.



Exemple d'un système d'exploitation Windows XP

Exemple d'une suite logiciel Microsoft Office

Prestataire fournissant des solutions entreprises

Les suites logiciels

Le but premier d'un logiciel applicatif est d'accomplir les tâches de l'utilisateur. De nombreuses langues et outils de programmation peuvent être utilisés pour développer de telles applications. Les langues de programmation les plus connues sont C, C++, Visual Basic, Visual.Net ou encore SQL.

Un logiciel applicatif est donc un ensemble de codes pré-écrits et prêts à être commercialisés afin d'éviter aux utilisateurs et entreprises d'écrire leurs propres programmes. La majorité des logiciels applicatifs ont été développés pour les utilisateurs finaux. Le traitement de texte (MS Word, QuarkXPress), les tableurs (MS Excel, Lotus 1-2-3), la gestion des données (MS Access), les graphiques de présentation (MS Power Point), les messageries électroniques (Outlook express, Thunderbird), les navigateurs Internet (Internet Explorer, Firefox) font partis des logiciels applicatifs les plus utilisés parmi les entreprises et les consommateurs. Ils peuvent être commercialisés soit séparément, soit intégrés à un ensemble d'autres logiciels. Dans ce cas-là, on parle de suite logiciels. La plus connue des suites est Microsoft Office qui réunit dans le même paquet un logiciel traitement de texte, un tableur, un logiciel de présentation, un logiciel de gestion de données et une messagerie électronique.

Les solutions entreprises

Il est bien évident que les entreprises ont des besoins spécifiques en terme de logiciels. Il existe ce que l'on appelle des solutions entreprises qui sont des modules dépendants les uns des autres permettant de gérer les ventes, les ressources humaines, la comptabilité, les investissements, la chaine de production et de distribution, etc. Elles sont commercialisées par SAP, Oracle, IBM ou développé par des programmeurs selon un cahier des charges précis.

Sinsay Co ltd. est une entreprise de services en informatique installée au Laos depuis 1999. Notre offre se décline en 4 activités: développement de logiciels et SGBD, formations en informatique, maintenance et réseaux, infographie.

Cette rubrique est ouverte à tous les lecteurs du journal Le Rénovateur. Envoyez-nous vos remarques, suggestions, questions ou idées d'articles à ***sinsay@laopdr.com***

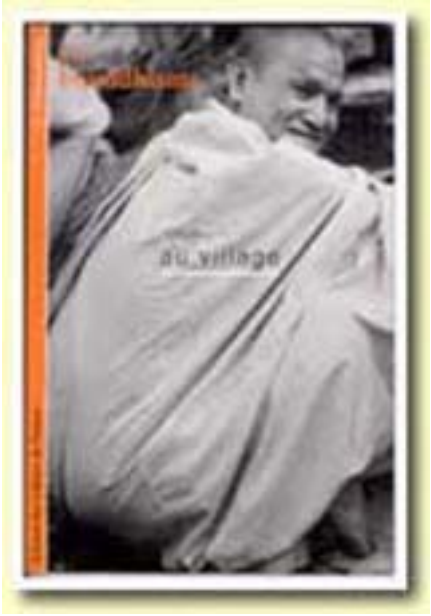
Le bouddhisme au village

Notes ethnographiques sur les pratiques religieuses dans la société rurale lao (plaine de Vientiane) par Georges Condominas, Vientiane, Editions des Cahiers de France, 1998, 230 pages. Avant-propos de Y. Goudineau, postface de F. Bizot, traduction lao de S. Phinith.

ERICK GAUTHIER*

« Le bouddhisme au village » est en fait la réédition des articles de Georges Condominas publiés en deux livraisons dans la revue *Archives de Sociologie des Religions* sous le titre « Notes sur le bouddhisme populaire en milieu rural lao »[1]. Outre le texte initial, cette édition s'enrichit d'un avant-propos de Y. Goudineau, d'une postface de F. Bizot et d'une présentation de l'auteur lui-même. G. Condominas actualise son étude en faisant part des travaux de référence sur le Laos publiés en français et en anglais depuis la parution de son texte.

Cet écrit est avant tout une excellente étude d'ethnographie, véritable monographie sur le sujet, présentant la religion bouddhique telle que les Lao la vivent et la pratiquent tant en milieu rural qu'en milieu urbain. Jamais fastidieuse, cette étude s'adresse aussi bien au spécialiste qu'au nouveau venu au Laos. La finesse des descriptions et des analyses fournit une richesse de renseignements



qui aident le lecteur à mieux saisir la société lao et ses pratiques religieuses. La précision ethnographique, qu'une belle écriture, limpide et claire, vient accompagner, transporte le lecteur dans le quotidien lao en lui faisant partager leur « vécu ». Car ces pages rédigées voilà bientôt quarante ans restent bel et bien d'actualité. L'auteur insiste en premier lieu sur l'importance du « vat dans la société villageoise ». Il décrit le rôle du monastère dans la collectivité avant de poursuivre par les fonctions sociales liées à la pagode. La seconde partie est consacrée aux « dons, fêtes et pratiques cultuelles ». Plusieurs fêtes sont décrites avec rigueur et précision. A travers ces pages, on découvre les Lao dans leur intimité de leurs croyances et de leurs pratiques rituelles et cultuelles. De magnifiques photographies en noir et blanc ajoutent du crédit au texte.

Notons, par ailleurs, la traduction en langue lao qui accompagne le texte français. Cela met ainsi cette étude à la disposition d'un public directement concerné.

Bref, cette édition de ce texte ancien de Georges Condominas mérite d'être saluée. Elle est une réussite tant les informations révélées sont précieuses et utiles pour qui souhaite en savoir un peu plus sur le bouddhisme au Laos.

***Docteur en anthropologie sociale et ethnologie.**

[1]*Archives de Sociologie des Religions*, 1968, n°25, pp. 81-110 et n°26, pp. 111-150.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

Où acheter le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Scandinavian Bakery, place Namphou.
5. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
6. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
7. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)

EXPOSITION

La cuisine française ou l'art du bien manger

SENGCHANH SOUTHYAD

La France renferme une histoire culinaire si riche en traditions qu'il est impossible de vous la présenter sur une seule assiette.

C'est un buffet gastronomique où chaque région étale ses spécialités, ses produits, sa culture et ses apprêts.

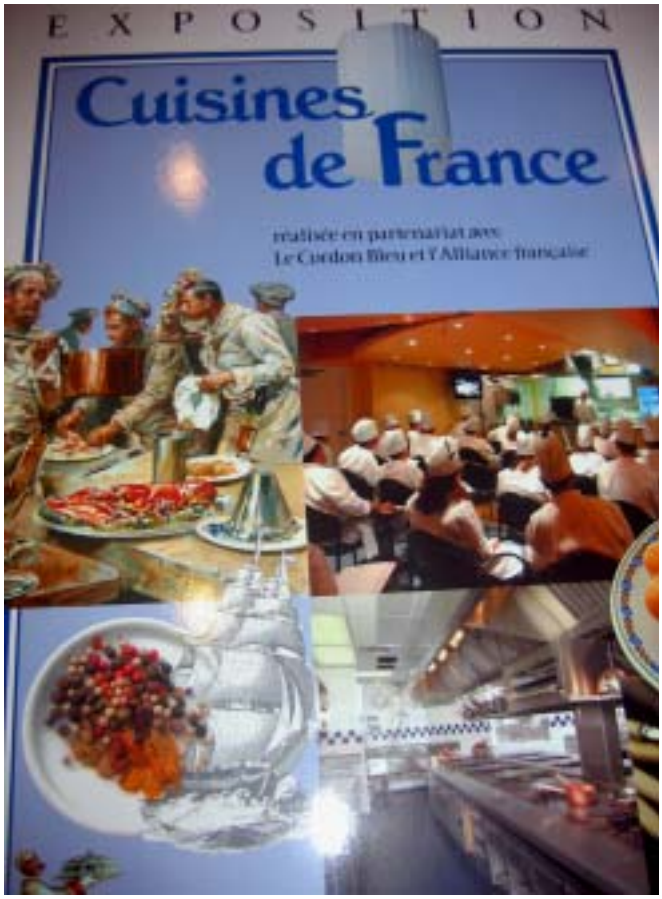
Que ce soient les moutardes du pays dijonnais, les confits et les truffes du Périgord, le cassis de Bourgogne, les vins, les Champagnes, les liqueurs fines, les eaux de vie ou le plateau de fromages, la France se déguste de ville en village, de la mer au sommet des Alpes.

C'est pour nous rappeler ou nous faire connaître l'originalité et la diversité de l'une des cuisines les plus remarquées du monde que le CCCL de Vientiane nous invite le mardi 13 septembre à une exposition qui a pour thème ''Cuisines de France'' et nous propose ainsi une approche culturelle de la gastronomie.

L'exposition réalisée en partenariat avec Le Cordon Bleu et l'Alliance française est constituée de panneaux imagés accompagnés de textes (francais/anglais) où chacun pourra découvrir l'histoire de la cuisine de certains terroirs et spécialités régionales ainsi que l'évolution de la cuisine et de ses métiers.

Plusieurs représentants de l'art qui se déguste se sont associés à cette manifestation festive : le Grillon, Ban Su Fa garden, le Silapa, Parad'Ice, la charcuterie Olla, le Central, le Croissant d'Or, la Terrasse, Na Dao, le Vendôme, vous proposent un vernissage dégustation. Tous tiennent des établissements à Vientiane, ils travaillent pour satisfaire nos appétits gourmands et contribuent à leur manière à valoriser les saveurs de la cuisine française, même si celles-ci sont parfois métissées d'exotisme. Certains d'entre eux, se livreront à une démonstration de leur art (préparation de plat ou procédé de fabrication). Cet événement est le premier d'un cycle consacré aux joies de la table dans le cadre de « Lire en fête 2005 ». En effet, un atelier cuisine est proposé par Mlle Nathalie, pendant quatre samedi en matinée, du 24 septembre au 15 octobre. Elle vous initiera à l'art de préparer amuse-bouches et canapés, tourtes et tartes salées, sauces et salades, cakes sucrés salés... L'inscription (ouverture 14 septembre) à cet atelier est gratuite pour les étudiants du Centre et coûtera 15 Euros aux autres personnes. Enfin un concours de dessin organisé par la médiathèque et la délégation Laos de l'Union Européenne est ouvert à tous jusqu'au 15 octobre (les bulletins d'inscription sont à découper dans le programme du CCCL*). Le concours a pour thème « Festin de l'Europe ». Les participants sont invités à dessiner sur un support libre une œuvre d'art originale pour représenter leur vision culinaire de gourmet européen. Pour sa rentrée de septembre, le CCCL commence avec des douceurs, en mettant la gastronomie française et les arts de la table à l'honneur, il nous invite à partager un moment de convivialité et de bonheur.

**Le règlement avec sa liste des prix sont à retirer sur place.*



Voyage gastronomique au centre de langue.



Pour tout savoir sur la cuisine et son histoire, venez découvrir l'exposition.

Le Sokdi

SOMPHAVANH SIRAMATH

Pour découvrir les cuisines lao, thaï, chinoise et européenne, le restaurant Sokdi (bonne chance) est l'adresse idéale. Ce nouveau restaurant est ouvert depuis le mois de mai et se trouve sur la route de Luang Prabang, dans le quartier de Khounta Thong, dans l'arrondissement de Sikhottabong de Vientiane, près de l'hôtel Novotel. L'établissement a été conçu par un architecte local, dans le pur style lao. Il dispose d'une grande salle d'une capacité de 200 couverts, pouvant être le lieu de cérémonies (séminaire, Baci, anniversaire, mariage). Le restaurant Sokdi est ouvert tous les jours de 10 h 30 à minuit.

Pas moins de 40 plats lao et étrangers sont au menu et près de 150 couverts sont servis par jour. Les employés de cuisine ont été formés en Thaïlande. La direction du restaurant Sokdi lance une grande campagne de promotion, du 18 au 30 septembre 2005 en offrant, pendant cette période, 15 % de remise à ses clients. « *Mon restaurant connaît un vif succès auprès des vientianais. La qualité de notre service et de notre cuisine jouit d'une très bonne réputation. Lors des différents services, un orchestre joue de la musique lao, thaï et internationale. Toutes les conditions sont réunies pour que nos clients passent un agréable moment* », a déclaré Madame Bovone Southiphong, propriétaire du restaurant.



La salle de restaurant peut accueillir près de 200 clients.



Un soin particulier a été apporté au jardin.

« Je viens déjeuner quatre fois par semaine dans ce restaurant. Je vous recommande le laap de poissons, la soupe d'ailerons de requins et les beignets de crevette, qui sont délicieux. Le personnel est très sympathique et serviable.

Lorsque mes amis thaïs viennent me rendre visite au Laos, je les amène toujours ici », confie M. Southin, un des clients.

Voici quelques plats proposés par le restaurant Sokdi :

- Sukiyaki
- Poisson au citron cuit à la vapeur.
- Liserons d'eau sautée à la braise.
- Brochettes de porc au lait de coco
- Le porc laqué..

Restaurant Sokdi, route de Louang Prabang, Sikottabong. Tel : 020 5627818.

Le centre

Cours de Lao et cours de Français.

Inscriptions aux cours de lao et aux cours de français pour la 4ème session 2005.
Début des cours : lundi 3 octobre 2005.
Session du 3 octobre au 16 décembre 2005.
Tarif : Plein tarif : 1 360 000 kip
Tarif O.N.G : 680 000 kip
Tarif étudiant : 274 000 kip
Renseignements à l'accueil du Centre, avenue Lane Xang
Tel : 215764-215765-223702-250117



ETHNOBOTANIQUE

Laurier jaune

Thevetia neriifolia Jussieu Apocynaceae

BIBA VILAYLECK

ka dang nga, nhi thoh : lao ©º ¡ ¨é«
krabok farang : thaïlandais
yi tho barang : cambodgien
thong thien : vietnamien
yellow oleander : anglais
laurier jaune, noix de serpent, bois à lait : français

Cet arbre de taille moyenne qui fleurit dans beaucoup de nos jardins n'est pas originaire d'Asie mais d'Amérique centrale d'où il a été introduit comme arbre d'ornement. Ses feuilles étroites, luisantes, ses fleurs en forme d'entonnoir d'une belle couleur jaune en font un arbre apprécié, qui se reproduit facilement au point de paraître spontané et qui fleurit presque toute l'année. Son fruit est une drupe à quatre lobes très marqués, d'abord vert, puis noir luisant ; il fait entendre lorsqu'on le frappe, et surtout quand plusieurs s'entrechoquent, un bruit particulier, une sorte de cliquetis donné par la graine unique qu'il renferme ; certains Indiens d'Amérique l'utilisent d'ailleurs comme grelots de cheville pour rythmer leurs danses.

Toutes les parties de la plante contiennent un latex qui forme de grosses gouttelettes blanches dès qu'on la blesse d'où l'un de ses noms en français des Antilles : **bois à lait.** Mais ce « lait » est très toxique, il est employé comme poison dans différentes régions : « émulsionné avec de l'eau et du sucre, il aurait l'apparence du lait et la saveur en serait assez faible pour que le breuvage soit avalé sans méfiance » (Petelot). Notons que ce laurier jaune est de la même famille que le laurier rose, lui aussi très toxique.

La graine et l'écorce sont également toxiques mais ont des utilisations pratiques. La graine broyée est appliquée sur les morsures de serpent préalablement scarifiés, elle produit un abcès que l'on perce pour retirer le venin qui s'y est accumulé, c'est pour cette raison qu'elle est aussi nommée **noix de serpent** aux Antilles françaises. Au Pérou on s'en sert pour empoisonner les chiens, en Inde pour la pêche stupéfiante.



Des fleurs jaunes en entonnoir.



Un fruit à quatre lobes.

L'écorce broyée dans du lait est purgative et fébrifuge mais attention à la dose !

Au Laos on l'utilise en mélange avec d'autres écorces pour lutter contre les maux d'estomac. L'Institut de médecine Traditionnelle la prescrit comme cardiotonique et en cas de fièvre éruptive.

Ajoutons pour conclure que le nom scientifique de cette plante « Thevetia » ne vient pas du pali « Theva » comme le suggérait un ami lao, mais du nom d'un prêtre explorateur du XVIè siècle, André Thevet, qui fut l'un des premiers à décrire la flore et la faune du Nouveau Monde.

La graine constitue un puissant toxique. De nombreux accidents ont été signalés, notamment en Inde. Une simple amande suffit à tuer un enfant de 3 ans. Broyée dans du lait avec l'écorce, elle est purgative et fébrifuge mais attention à la dose ! Au Pérou, on se sert de la graine pour empoisonner les chiens. L'écorce contient les mêmes principes actifs que les graines. Elle est surtout employée comme antipériodique.

Yo Tcheun
(Le nèm)

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 2 heures

1) Trempez les vermicelles dans de l'eau pendant 15 minutes jusqu'à ce qu'elles deviennent molles. Coupez -les en petits morceaux.

2) Coupez finement les champignons noirs après les avoir lavés et égouttés. Plongez les crevettes séchées dans de l'eau tiède pendant 10 minutes, égouttez- les et pilez- les.

3) Emincez finement les carottes et les pommes de terre, ainsi que les oignons.

4) Mettez dans un récipient le porc haché, les crevettes pilées, les vermicelles, les oignons, les carottes, les pommes de terre et les champignons émincés. Mélangez le tout.

5) Ajoutez-y ensuite les œufs, du poivre, du sel et assaisonnez avec la sauce d'huîtres. Mélangez bien le tout.

6) Placez une cuillerée à soupe du mélange de yo tcheun sur une feuille de galette de riz posée sur une planche. Repliez la feuille du côté gauche, puis de l'autre côté et roulez. Refermez le bord du roulé avec le jaune d'œuf.

7) Mettez de l'huile dans une poêle et faites chauffer à feu moyen. Quand l'huile est assez chaude, diminuez le feu et faîtes dorer les rouleaux jusqu'à ce qu'ils soient croustillants avec une couleur bien dorée.

Pour faire la sauce :

- Mélangez le sucre, l'eau, le sel et la saumure de poisson, portez à ébullition, retirez du feu, laissez refroidir. Ajoutez le jus de citron.
- Pilez les piments et l'ail, ajoutez-les dans la sauce.

Versez la sauce dans des coupelles et servez avec des rouleaux bien chauds. Ces rouleaux frits peuvent se déguster avec de la salade, de la menthe et des feuilles de coriandre.

Ingrédients : pour 5 personnes

- 800 grammes de porc avec un peu de gras haché
- 25 feuilles de galettes de riz
- 200 grammes de crevettes séchées
- 300 grammes de vermicelles chinois
- 2 gros oignons
- 2 œufs
- 1 bol de carottes finement coupées
- 1 assiette de pommes de terre finement coupées
- 1 demi bol de champignons noir finement coupés
- 1 cuillerée à café de sel
- 2 cuillerées à café de poivre
- 3 cuillerées à soupe de sauce d'huîtres
- ½ litre d'huile de friture
- 1 jaune d'œuf

La sauce :

- ½ bol de jus de citron
- 1 bol d'eau
- 1 bol de sucre
- ½ bol de saumure de poisson
- 1 cuillerée à café de sel
- 10 piments rouges
- 3 gousses d'ail

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Solutions d'assurance pour les Personnes, les Biens et les Entreprises
Automobile, Incendie, Responsabilité, Construction, Transport, Vie, Santé, Accidents Individuels, Accidents du Travail, Voyage

33 Lang Xang Avenue, PO Box 4223, Vientiane, PDR Lao, agl@agl-allianz.com
tél: (856-21) 215 903, 215 162, fax : (856-21) 215 904
membre des AGF et du Groupe Allianz, AGL est la seule Compagnie d'Assurances enregistrée au Laos.
Allianz Group

L'artisanat de la soie récompensé

SOMPHAVANH SIRAMATH



Madame Viengkham nous présente une grande variété de soie lao.

Depuis 12 ans, l'atelier de confection « *Phaeng Mai Gallery* » propose à ses clients locaux et étrangers, des vêtements de soie faits main. L'atelier dispose d'une large et riche variété de produits, des vêtements pour hommes et femmes (chemises, pantalons, jupes, écharpes), mais aussi du linge de maison (serviettes, nappes, draps, taies d'oreillers).

En 2004, l'atelier « *Phaeng Mai Gallery* » a reçu le prix ''UNESCO-APHADA''. Ce prix, est organisé conjointement par l'agence onusienne Unesco, l'association pour le développement et la promotion de l'artisanat des pays de l'Asean et le bureau de conseil culturel Asie Pacifique. Il récompense une société d'artisanat pour l'excellence de son travail. Il est décerné selon des critères rigoureux qui répondent à des standards culturels et environnementaux.

En mars dernier, l'atelier a de nouveaux été primé au Japon par le prix ''Good Design''. Tous ces prix témoignent du travail et de la qualité de cet atelier de confection, qui exporte désormais ses créations à Singapour, au Japon, en Corée, en Suisse, en Australie, en France et aux États-Unis. Situé dans le quartier de Nongbouathong Tai, dans l'arrondissement de Sikhottabong, l'atelier est dirigé par une mère et ses deux filles. Les 60 tisserandes de l'atelier confectionnent deux types de produits, traditionnels et modernes.

La soie, qui est la matière première, est importée de la province de Borikhamsay.

"J'ai appris l'art du tissage avec ma mère quand j'avais six ans. Le tissage est une activité exclusivement féminine, qui est encore très présente dans les campagnes du Laos. Je suis originaire de Sam Neu et lors de notre déménagement vers la capitale, nous avons continué, ma mère et mes sœurs à tisser pour vendre nos robes sur les marchés de la capitale. L'argent ainsi gagné nous a permis de créer notre atelier familial qui s'est développé au fil du temps. Nous avons débuté avec dix employés et cinq ans plus tard nous étions près de 50. Notre qualité de confection et l'originalité de nos produits ont séduit de nombreux clients, qui nous sont désormais fidèles depuis plusieurs années », a confié madame Viengkham Nanthavongdouangsy, une des propriétaires de l'atelier « *Phaeng Mai Gallery* » .

Agence universitaire de la Francophonie

APPEL A CANDIDATURE

Le Campus Numérique Francophone de Vientiane

organise une formation de formateurs aux nouvelles technologies éducatives sur le thème
« Conception, développement et utilisation d'un cours en ligne »

Public cible :
Cette formation s'adresse aux :
- Enseignants du supérieur et responsables universitaires appelés à participer à la mise en place de dispositifs d'enseignement à distance au sein de leur institution.
- Enseignants désireux de moderniser leurs cours au moyen des technologies de l'information et de la communication (TIC).

Prérequis :
Les candidats à cette formation doivent :
- Savoir utiliser des fonctions de base d'un ordinateur,
- Etre familiarisés avec l'environnement Windows,
- Savoir utiliser les fonctions de base d'un logiciel de bureautique.
- Avoir une bonne compréhension de la langue française.

Objectifs : A l'issue de la formation, les compétences acquises par l'apprenant lui permettront de :
- Savoir structurer son cours afin de le mettre sous format électronique ;
- Connaître les étapes de développement d'un site web éducatif ;
- Développer un site web éducatif ;
- Utiliser un éditeur de pages web ;
- Maîtriser un système auteur d'exercices interactifs ;
- Définir un scénario d'utilisation de son cours en ligne dans le cadre d'une formation.

Contenu :
- Pourquoi mettre son cours en ligne ?
- L'organisation pédagogique d'un cours en ligne ;
- Exemples de cours en ligne ;
- Les étapes de conception d'un site web éducatif ;
- Le développement d'un site web (La norme Html+Utilisation de NVU) ;
- L'évaluation du système d'apprentissage et de l'apprentissage ;
- La conception d'exercices interactifs (Utilisation de Net Quiz) ;
- Quel scénario pour l'utilisation de son cours en ligne ?
- Présentation d'un modèle de cahier des charges d'un projet d'intégration de Nouvelles Technologies Educatives (NTE) .

Inscription obligatoire: Directement sur le site Transfer :
http://www.transfer-tic.org/candidatures/prog.php.
Frais d'inscription : Enseignants francophones du secteur public: Gratuit
Particulier ou Privé : 100 USD
Date limite d'inscription : le 15 septembre 2005
Partenaire : Université Nationale du Laos
Contact Informations : AUF – Campus Numérique Francophone de Vientiane
Tél. :021 262320 Courriel : cnf@la.refer.org Site Web : http://www.la.refer.org

Le Docteur Vongsoth: la santé de la mère et de l'enfant d'abord!

SOMSANOUK MIXAY



Le Dr Vongsot devant le panneau proclamant officiellement son hôpital "baby friendly". -Photo Somsanouk

Cette femme athlétique, volontaire qui s'affaire de l'aube au crépuscule au service des mères et des enfants à l'hôpital provincial de Savannakhet, c'est le Dr Vongsoth. Depuis 1985, elle est au service de Protection maternelle et infantile (PMI) dont elle est maintenant le chef respecté.

Vongsoth, qui a maintenant 55 ans, est née à Savannakhet, dans une famille paysanne. Elle s'est inscrite à l'Université des sciences médicales de Vientiane et a obtenu son diplôme de médecin en 1980. Sa spécialité, c'est la gynécologie-obstétrique. Elle a été formée par des médecins français et la dernière année par des médecins soviétiques. Elle avait à peine commencé à peine à travailler qu'on demande des volontaires pour aider le Cambodge. Pol Pot venait d'être chassé. Le pays est alors en plein chaos. En particulier dans le domaine médical, il n'y avait pratiquement rien et les besoins étaient immenses. "*Je n'ai pas hésité un seul moment. Je me suis portée volontaire, sans trop savoir dans quelles conditions j'allais travailler ou même vivre*". C'est le premier groupe d'experts lao envoyé à l'étranger, un évènement historique car le Laos a plutôt l'habitude de recevoir des experts que d'en envoyer. Ils étaient trois femmes et quatre hommes, de diverses spécialités médicales, et étaient postés dans la région de Stung Treng, près de la frontière lao. Mais il a fallu passer par un Phnom Penh désert et y arriver en hélicoptère. Au bout d'un an de séjour au Cambodge, ils ont été remplacés par un autre groupe. "*J'ai appris beaucoup pendant cette année: la patience, la persévérance, le sacrifice. Il y a des jours où l'on ne mangeait pas à sa faim. Mais la population était bien plus à plaindre*".

Après deux ans à Mahosot comme médecin traitant au service d'obstétrique, Vongsoth est affectée à l'hôpital de Savannakhet. Membre du Comité de santé du district de Khanthaboury, elle est nommée chef du service PMI de l'hôpital provincial en 1993 et s'est consacrée corps et âme à la santé de la mère et de l'enfant. Depuis mai 2004, elle a ajouté une nouvelle corde à son arc, les maladies sexuellement transmissibles (MST) de la mère à l'enfant. Vongsot dit mettre l'accent sur l'éducation sanitaire générale des femmes, sur la connaissance de leurs antécédents personnels et parentaux. "*La consultation prénatale est très importante pour garantir une grossesse et un accouchement normaux. Mon but est de réduire la mortalité prénatale et néonatale. Dans les MST, y compris avec le VIH, il faut rechercher les complications possibles et les traiter, il faut prévenir la transmission de la mère à l'enfant. Il faut protéger l'enfant en conseillant la mère, en faisant régulièrement des analyses de sang*". Les résultats ont été très satisfaisants puisque l'hôpital de Luang Prabang a été déclaré apte à recevoir des enfants (baby friendly). Pour cela, il faut satisfaire à des critères très stricts, dont les dix interdits, l'un d'eux étant: interdit de recevoir des cadeaux des fabricants de lait en poudre, de faire de la publicité ou d'utiliser du lait en poudre.

Le Dr Vongsoth est aussi une féministe convaincue. Membre du comité exécutif de l'Union des femmes de la province de Savannakhet et présidente des femmes du service de santé, elle se prononce farouchement pour la pratique des "Trois bonnes": bonne dans la citoyenneté (patriote, unificatrice, pleine de qualités et de vertu); bonne dans le développement (se développer et développer son organisation, sa patrie et le rôle des femmes) et bonne dans la culture familiale, ce dernier peut se vérifier tous les jours. Après le travail, Vongsoth et son mari Souneth, un ingénieur dont la compagnie construit la plupart des routes du Sud-Laos, font du badminton. "*Pour secréter de l'endorphine et de la sérotonine afin de garder la santé,*" aime-t-elle proclamer doctoralement. Souvent, les amis se reunissent chez eux pour chanter et danser avec Souneth au synthétiseur et pour écouter leur fille Nathalie, élève d'une classe bilingue, chanter des chansons françaises. Au club des femmes de la santé, on fait du volleyball, du badminton et du football.

Et ce n'est pas tout, mais où cette femme infatigable trouve-t-elle encore le temps d'enseigner aux étudiants de 6e année, aux médecins assistants et même aux infirmières? "*Pendant mon temps libre,*" repond-elle avec un grand rire. Ah bon…

Sathien Mouanvongsa, l'espoir du badminton national

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Âgé seulement de 17 ans, le jeune Sathien Mouanvongsa est déjà un grand espoir lao de badminton. Etudiant à l'Université nationale, il s'est confié **au Rénovateur** avant sa participation aux prochaines grandes compétitions nationales et internationales.

Le Rénovateur : pourquoi avoir choisi cette discipline ?

SM: mon père était un grand amateur de badminton. Il participait toutes les semaines à des tournois et je le suivais partout dans ses déplacements. Dès l'âge de 7 ans j'ai commencé, sous les conseils de mon père, à jouer et depuis, je n'ai plus arrêté.

LR: en quelle année as-tu été sélectionné dans l'équipe nationale ?

S.M: ma première sélection date de 2002. Représenter mon pays est une grande fierté pour moi et malgré mon jeune âge, je prends cette responsabilité avec sérieux.

LR: quel est ton palmarès ?

S.M: j'ai remporté la coupe du président de la fédération nationale de badminton en 2002. Ensuite, j'ai gagné l'Open «King Tiger» en mai 2004 et en novembre de la même année, le tournoi international de Khon khène, en Thaïlande.

LR: est-ce que ton jeune âge est un handicap dans les tournois internationaux ?

S.M: c'est vrai que je n'ai que 17 ans, mais j'ai toutefois acquis une certaine expérience au fil des tournois auxquels j'ai pu participer. Je compense souvent mon manque d'expérience par une intensité et une rapidité dans mon jeu. Je pense que je fais partie des trois ou quatre meilleurs joueurs de badminton du Laos et vu mon âge, ma marge de progression est encore grande. J'espère être dans les prochaines années le porte-drapeau national de cette discipline à l'étranger.



Le badminton, un sport dans lequel il faut rester concentré.

LR: quels sont tes futurs projets sportifs ?

S.M: actuellement, je me prépare dans mon club, le Lao-Viêtnam, au tournoi Beer lao qui se déroulera le 19 septembre prochain. Ensuite, je rejoindrai la délégation de Vientiane pour les 7e jeux nationaux de Savannakhet. Enfin, ce sera les SEA Games aux Philippines, un tournoi qui me tient particulièrement à cœur et où j'ai envie de briller.

LR: quel regard portes-tu sur le badminton au Laos ?

S.M: comme dans la plupart des autres disciplines sportives dans notre pays, les structures déjà existantes, fédérations, clubs et associations souffrent d'un manque cruel de moyens financiers, humains et matériels. Bien que la pratique du badminton ne nécessite pas de grandes dépenses, juste une raquette, un volant et de bonnes chaussures, elle est confrontée aux mêmes problèmes. Aujourd'hui la capitale compte dix clubs qui font leur possible pour développer cette discipline. Cela passe par une meilleure détection des nouveaux talents et par leur progression dans des structures adaptées. Le soir, vous pouvez constater que chaque petit terrain et espace libre de Vientiane se transforment en terrain de badminton. Cette discipline est très pratiquée, il y a un vivier important de joueurs, encore faut-il pouvoir avoir la capacité d'utiliser ce potentiel pour former de futurs champions.

Le club de boxe de Thanou, entre sport et solidarité

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le Mouay lao, est un des sports emblématiques du pays. Proche de la boxe thaïe, cette variante lao est aussi spectaculaire mais tout aussi violente. Tous les coups sont permis ou presque, les poings, les pieds, les genoux et les coudes. Tous les mois, la fédération nationale de boxe organise sur le ring de Soksay une soirée Mouay lao où participent les clubs de la capitale. L'un des plus célèbres est celui de Thanou, qui a été créé en 2001 dans le village de Hatsayfong Tay, de l'arrondissement de Hatsayfong. Ce club est dirigé par un sportif philanthrope, M. Thanou, qui, par la pratique du Mouay lao souhaite sensibiliser les jeunes aux dangers de la drogue.

«*Il y a actuellement dix boxeurs permanents au club. La plupart d'entre eux sont des chômeurs, souvent découragés de leur situation sociale, qui souhaitent donner un nouveau sens à leur vie par une pratique sportive. Chacun d'entre eux gagne 300 000 kip par mois, ils se sentent revalorisés et donc plus en confiance*», a confié M. Thanou.

Lors des week-ends ou des fêtes traditionnelles, le club visite chaque village de la capitale et organise des séances de démonstration de Mouay lao destinées principalement à la jeunesse.

La semaine dernière, à l'occasion de la rentrée des classes, le club a organisé des séances similaires à l'école primaire de Dongkhamsang, autour du slogan « Pour aimer la vie, il faut lutter contre la drogue ».

Thao Padé, âgé de 12ans, habite le village de Dongkhamsang : «*Je ne me suis jamais entraîné à la boxe. J'aime ce sport, que je regarde souvent à la télévision nationale et thaïe. Pour le moment j'ai combattu deux fois et perdu autant de fois. Mon rêve est de créer dans l'avenir un club de Mouay lao dans mon village* ».

La Thaïlande remporte le pré-tournoi Sea Games de football

JEAN-FRANÇOIS BENZA



L'équipe lao devra se montrer entreprenante pour espérer atteindre les phases finales des prochains Sea Games.

Les sélections nationales de football des moins de 23 ans de huit pays de l'Asean ont disputé du 24 août au 7 septembre au stade Supachalasai de Bangkok, à un pré- tournoi de préparation aux Sea Games. Le Brunei et l'Indonésie avaient quelques jours avant décliné leur participation au tournoi.

Les huit équipes engagées étaient divisées en deux groupes:

Groupe A :	**Groupe B :**
Myanmar	Thaïlande
Malaisie	Singapour
Philippines	Laos
Timor Leste	Cambodge

Dans son groupe, l'équipe nationale lao enregistre en trois matchs, deux défaites et une victoire. Son premier match, le 29 août dernier contre le pays hôte, la Thaïlande, a été des plus difficiles, non seulement à cause de la qualité de jeu de leur adversaire mais aussi en raison des conditions climatiques épouvantables. En effet, la rencontre s'est déroulée sous un véritable déluge.

La Thaïlande l'a emporté sur le score de 3 buts à 1. Deux jours plus tard, le 31, le Laos a affronté la redoutable équipe de Singapour, sans doute une des meilleures formations de la région depuis quelques années.

Le Laos perdra sur le même score de 3 à1. Le dernier match de poule contre le Cambodge, le 2 août dernier, s'est soldé par une convaincante victoire de 3 buts à 0. Le bilan de ce pré-tournoi pour le Laos reste, malgré cette victoire, plutôt mitigé et l'encadrement de l'équipe et les joueurs sont conscients de l'énorme travail qui reste à accomplir pour tenter d'accrocher les grandes nations de football de la région que sont en autres la Thaïlande et Singapour. Lors de ces phases de qualifications, le « carton » a été réalisé par la Thaïlande qui a étriqué le Cambodge 8 à 0.

Dans le groupe A, le Myanmar et la Malaisie ont atteint les demi-finales sans aucune difficulté majeure. En demi-finale la surprise est venue de la Malaisie qui a subi une véritable humiliation face à la Thaïlande. Dominé dans chaque compartiment du jeu, la Malaisie a encaissé 7 buts, avec un hat-trick de l'attaquant vedette thaïlandais, Leesaw.

« *Je suis très heureux de cette performance, les joueurs ont montré beaucoup de confiance dans leur jeu. La Malaisie est une très bonne équipe mais nous ne lui avons donné aucune chance de développer son jeu, nous avons imposé notre rythme dès le début du match. Notre duo d'attaquants est très performant, nous avons marqué 22 buts en 4 matchs* », avait alors déclaré l'entraîneur thaïlandais Charnwit Polchewan, après la rencontre. Dans l'autre demi-finale Singapour a battu le Myanmar 2 à 1.

La finale s'est donc jouée entre Singapour et la Thaïlande. Devant son public, la sélection thaï a livré un match sérieux et engagé. Déjà victorieuse le 2 septembre dernier face à cette même équipe de Singapour en phase de qualification du groupe B, la Thaïlande, n'a laissé aucune chance à son adversaire et a remporté le match par 3 buts à 0.

Toutes ces sélections, plus le Brunei, l'Indonésie et le Vietnam, absents de ce pré-tournoi, se retrouveront à Bacolod, aux Philippines pour les Sea Games du 27 novembre au 5 décembre.



T.D.S. Co., Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de document juridique, de mariage
- Certificat de mariage pour étranger
- Service d'études de faisabilités économiques
- Délivrance d'autres documents juridiques (titre de propriété....)

085. route de Khouvieng. Ban
Beuangkhayong Neua. Vientiane RDP Lao.
Tel/Fax: (856-21) 31 3339. Mobile: (856-20) 9900287

????????????



Le 8 septembre, l'émotion et la joie pouvaient se lire sur les visages des 18 étudiants de la cinquième promotion de l'Institut de la Francophonie pour la médecine tropicale (IFMT) lors de la cérémonie de clôture de la formation et de remise des diplômes (Master en Médecine Tropicale et Santé Internationale) (voir article). Les diplômes ont été remis par le ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy (au centre sur la photo) en présence de Mr. Maurice Portiche, ambassadeur de France, le Directeur de l'IFMT le Professeur Michel Strobel, des représentants du corps diplomatique de la Chine du Cambodge et du Vietnam, l'encadrement de l'IFMT ainsi que de nombreux invités.

Vendredi 9 septembre dernier, l'organisation Fonds Solidarité Prioritaire (FSP) a offert le Moritoring à l'hôpital de l'Amitié. Cet équipement médical a été remis par le Docteur Raphin Misaiphon, directeur du département d'obstétrique et Mme Marie Luangkhot, représentante de FSP, en présence de Prof Eksavang Vongvichit directeur de l'hôpital de l"Amitié.



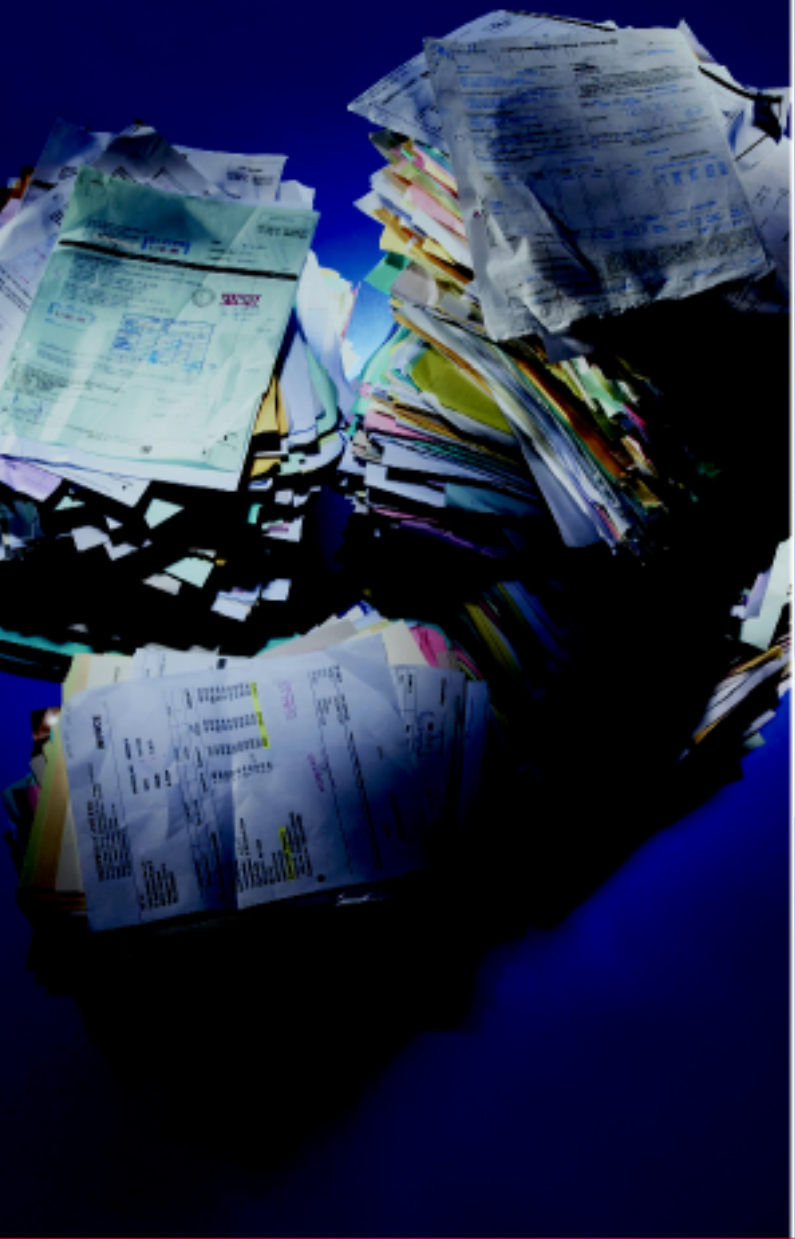


M. Kèo Nokham (assis, au centre) a convié une centaine de ses amis à un dîner dansant à bord du Lane Xang 1pour fêter son anniversaire. La soirée étant placée sous le signe de Hawaii, les invités devaient s'habiller très exotique et coloré. Au cours de la croisière qui a remonté et descendu le Mékong, les passagers ont pu admirer les lumières de Vientiane en dînant.

Mme Fumiko Hakoyama (4e à gauche) qui travaillait à l'UNICEF Vientiane il y a 20 ans, est revenue avec sa famille pour une courte visite au Laos, qui les a menées également à Luang Prabang. Mme Hakoyama, une ancienne championne de tennis de Vientiane, a avoué n'avoir pas reconnu la capitale tant elle a changé avantageusement. Quant à Luang Prabang, elle n'a pas trouvé la ville tellement changée mais propre et embellie.



Imports



DHL Import Express



We make importing hassle-free.

We know how importing can be weighed down with lots of paperwork and multiple invoices. DHL Import Express streamlines your importing with just one phone call, whether you are shipping between countries or importing from a choice of over 200. What's more, you get one invoice billed in your local currency from one company, making shipments convenient, hassle-free and fast. So you can rest assured that your shipments will be delivered door-to-door with no hidden costs and you can track them every step of the way. Call DHL today or visit us at **www.importexpress.dhl.com**

Deutsche Post World Net
MAIL EXPRESS LOGISTICS FINANCE

DHL

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ
ແມ່ນຄວາມພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

FULL TASTE OF HAPPINESS



LAO BREWERY CO.,LTD.

Km 12 Thadeua Road, Vientiane Capital LAO P.D.R. P.O.Box : 1016 E-mail: lbcmk@laotel.com

Tel: (856-21) 812000, 812001, Fax: (856-21) 812002, 812049

www.beer-lao.com